



Gefriergerät  
Freezer  
Congélateur  
Congelatore  
Vriesapparaat

<b>de</b>	Gebrauchsanleitung .....	2
<b>en</b>	User manual .....	18
<b>fr</b>	Notice d'utilisation .....	33
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso .....	51
<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing .....	69

GI1113... / GI1213...



## de Inhaltsverzeichnis

 <b>Sicherheitshinweise</b> . . . . .	<b>3</b>	 <b>Alarm</b> . . . . .	<b>11</b>
Zu dieser Anleitung . . . . .	3	Türalarm . . . . .	11
Explosionsgefahr . . . . .	3	Temperaturalarm . . . . .	11
Stromschlaggefahr . . . . .	3	 <b>Gefrierfach</b> . . . . .	<b>11</b>
Verbrennungsgefahr durch Kälte . . . . .	3	Kleinere Lebensmittelmenge einlegen . . . . .	11
Verletzungsgefahr . . . . .	4	Maximales Gefriervermögen . . . . .	12
Gefahren durch Kältemittel . . . . .	4	Gefriervolumen vollständig nutzen . . . . .	12
Vermeidung von Risiken für Kinder und gefährdete Personen . . . . .	4	Tiefkühlkost einkaufen . . . . .	12
Sachschäden . . . . .	5	Beim Einordnen beachten . . . . .	12
Gewicht . . . . .	5	Frische Lebensmittel einfrieren . . . . .	13
 <b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> . . . . .	<b>5</b>	Gefriergut auftauen . . . . .	14
 <b>Umweltschutz</b> . . . . .	<b>5</b>	 <b>Abtauen</b> . . . . .	<b>14</b>
Verpackung . . . . .	5	Gefrierfach . . . . .	14
Altgerät . . . . .	5	 <b>Reinigen</b> . . . . .	<b>15</b>
 <b>Aufstellen und Anschließen</b> . . . . .	<b>6</b>	Ausstattung reinigen . . . . .	15
Lieferumfang . . . . .	6	 <b>Geräusche</b> . . . . .	<b>15</b>
Technische Daten . . . . .	6	Normale Geräusche . . . . .	15
Gerät aufstellen . . . . .	6	Geräusche vermeiden . . . . .	15
Nischentiefe . . . . .	6	 <b>Störungen, was tun?</b> . . . . .	<b>16</b>
Side by side Aufstellung . . . . .	6	 <b>Kundendienst</b> . . . . .	<b>17</b>
Over and under Aufstellung . . . . .	6	Geräte-Selbsttest . . . . .	17
Energie sparen . . . . .	7	Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen . . . . .	17
Vor dem ersten Gebrauch . . . . .	8	Garantie . . . . .	17
Elektrischer Anschluss . . . . .	8	 <b>Gerät kennenlernen</b> . . . . .	<b>8</b>
 <b>Gerät kennenlernen</b> . . . . .	<b>8</b>	Gerät . . . . .	8
Gerät . . . . .	8	Bedienelemente . . . . .	8
Bedienelemente . . . . .	8	Ausstattung . . . . .	9
Ausstattung . . . . .	9	 <b>Gerät bedienen</b> . . . . .	<b>9</b>
 <b>Gerät bedienen</b> . . . . .	<b>9</b>	Gerät einschalten . . . . .	9
Gerät einschalten . . . . .	9	Gerät ausschalten und stilllegen . . . . .	10
Gerät ausschalten und stilllegen . . . . .	10	Temperatur einstellen . . . . .	10
Temperatur einstellen . . . . .	10	Super-Gefrieren . . . . .	10
Super-Gefrieren . . . . .	10		

## **Sicherheitshinweise**

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte und ist funktentstört.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

### **Zu dieser Anleitung**

- Lesen und befolgen Sie die Gebrauchs- und Montageanleitung. Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Geräts.
- Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchs- und Montageanleitung missachten.
- Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch und für nachfolgende Besitzer auf.

### **Explosionsgefahr**

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Geräts verwenden (z. B. Heizgeräte oder elektrische Eisbereiter).
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe im Gerät lagern.

- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.

### **Stromschlaggefahr**

Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

- Bei beschädigter Netzanschlussleitung: Gerät sofort vom Netz trennen.
- Gerät nur vom Hersteller, Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person reparieren lassen.
- Nur Originalteile des Herstellers verwenden. Bei diesen Teilen gewährleistet der Hersteller, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Eine Verlängerung der Netzanschlussleitung darf nur über den Kundendienst bezogen werden.

### **Verbrennungsgefahr durch Kälte**

- Nie Gefriergut sofort – nachdem es aus dem Gefrierfach genommen wurde – in den Mund nehmen.
- Längeren Kontakt der Haut mit Gefriergut, Eis und den Rohren im Gefrierfach vermeiden.

## **Verletzungsgefahr**

Behälter mit kohlenensäurehaltigen Getränken können platzen.

Keine Behälter mit kohlenensäurehaltigen Getränken im Gefrierfach lagern.

## **Gefahren durch Kältemittel**

In den Rohren des Kältekreislaufs befindet sich in geringer Menge ein umweltfreundliches aber brennbares Kältemittel (R600a). Es schädigt nicht die Ozonschicht und erhöht nicht den Treibhauseffekt. Wenn das Kältemittel austritt, kann es die Augen verletzen oder sich entzünden.

- Rohre nicht beschädigen.

Bei Beschädigung der Rohre:

- Feuer und Zündquellen vom Gerät fernhalten.
- Raum lüften.
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Kundendienst rufen.

## **Vermeidung von Risiken für Kinder und gefährdete Personen**

Gefährdet sind:

- Kinder,
- Personen, die körperlich, psychisch oder in ihrer Wahrnehmung eingeschränkt sind,
- Personen, die nicht genügend Wissen über die sichere Bedienung des Geräts haben.

Maßnahmen:

- Sicherstellen, dass Kinder und gefährdete Personen die Gefahren verstanden haben.
- Eine für die Sicherheit verantwortliche Person muss Kinder und gefährdete Personen am Gerät beaufsichtigen oder anleiten.
- Nur Kinder ab 8 Jahren das Gerät benutzen lassen.
- Bei Reinigung und Wartung Kinder beaufsichtigen.
- Niemals Kinder mit dem Gerät spielen lassen.

## **Erstickungsgefahr**

- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

## Sachschäden

Um Sachschäden zu vermeiden:

- Nicht auf Sockel, Auszüge oder Türen treten oder darauf abstützen.
- Kunststoffteile und Türdichtungen öl- und fettfrei halten.
- Am Stecker ziehen – nicht am Anschlusskabel.

## Gewicht

Beachten Sie beim Aufstellen und Transport des Gerätes, dass es sehr schwer sein kann.  
→ "Aufstellort" auf Seite 6



## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verwenden Sie dieses Gerät

- nur zum Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung.
- nur im Privathaushalt und im häuslichen Umfeld.
- nur gemäß dieser Gebrauchsanleitung.

Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt.



## Umweltschutz

### Verpackung

Alle Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar:

- Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
- Informieren Sie sich über Entsorgungswege bei Ihrem Fachhändler oder bei der öffentlichen Verwaltung.

### Altgerät

Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



### Warnung

#### Kinder können sich im Gerät einschließen und ersticken!

- Um Kindern das Hineinklettern zu erschweren, Ablagen und Behälter nicht aus dem Gerät nehmen.
- Kinder vom ausgedienten Gerät fernhalten.

### Achtung!

#### Kältemittel und schädliche Gase können austreten.

Rohre des Kältemittel-Kreislaufs und Isolierung nicht beschädigen.

1. Netzstecker ziehen.
2. Netzanschlussleitung durchtrennen.
3. Gerät fachgerecht entsorgen lassen.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.



## Aufstellen und Anschließen

### Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Wenden Sie sich bei Beanstandungen an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben oder an unseren Kundendienst.

→ "Kundendienst" auf Seite 17

Die Lieferung besteht aus folgenden Teilen:

- Einbaugerät
- Ausstattung (modellabhängig)
- Montagematerial
- Gebrauchsanleitung
- Montageanleitung
- Kundendienstheft
- Garantiebeilage
- Informationen zu Energieverbrauch und Geräuschen

### Technische Daten

Kältemittel, Nutzinhalt und weitere technische Angaben befinden sich auf dem Typenschild.

→ "Gerät kennenlernen" auf Seite 8

### Gerät aufstellen

#### Aufstellort

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, desto größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m<sup>3</sup> groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Geräts steht auf dem Typenschild im Inneren des Geräts.

→ "Gerät kennenlernen" auf Seite 8

Das Gewicht des Gerätes kann je nach Modell bis zu 40 kg betragen.

### Zulässige Raumtemperatur

Die zulässige Raumtemperatur hängt von der Klimaklasse des Geräts ab.

Angaben zur Klimaklasse finden Sie auf dem Typenschild.

→ "Gerät kennenlernen" auf Seite 8

Klimaklasse	Zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C ... 32 °C
N	+16 °C ... 32 °C
ST	+16 °C ... 38 °C
T	+16 °C ... 43 °C

Das Gerät ist innerhalb der zulässigen Raumtemperatur voll funktionsfähig.

Wird ein Gerät der Klimaklasse SN bei kälteren Raumtemperaturen betrieben, können Beschädigungen am Gerät bis zu einer Raumtemperatur von +5 °C ausgeschlossen werden.

### Nischentiefe

Für das Gerät wird eine Nischentiefe von 56 cm empfohlen. Bei einer kleineren Nischentiefe – mindestens 55 cm – erhöht sich die Energieaufnahme geringfügig.

### Side by side Aufstellung

Eine Aufstellung der Geräte nebeneinander ist nur mit einem Abstand von mindestens 15 cm möglich.

### Over and under Aufstellung

Über Ihrem Gerät können Sie ein weiteres Kühlgerät aufstellen.

## Energie sparen

Wenn Sie die folgenden Hinweise befolgen, verbraucht Ihr Gerät weniger Strom.

**Hinweis:** Die Anordnung der Ausstattungsteile hat keinen Einfluss auf den Energieverbrauch des Geräts.

### Gerät aufstellen

Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Das Gerät muss bei niedrigeren Umgebungstemperaturen seltener kühlen und verbraucht dadurch weniger Strom.
Gerät mit möglichst großem Abstand zu Heizkörpern, Herd und anderen Wärmequellen aufstellen: 3 cm zu Elektro- oder Gasherden 30 cm zu Öl- oder Kohleherden	
<b>Hinweis:</b> Wenn das nicht möglich ist eine Isolierplatte zwischen Gerät und Wärmequelle anbringen.	
Aufstellort mit einer Raumtemperatur von ca. 20 °C wählen.	
Nischentiefe von 56 cm verwenden.	Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich nicht so stark. Das Gerät verbraucht weniger Strom, wenn die warme Luft abziehen kann.
<b>Achtung!</b> <b>Verbrennungsgefahr!</b> Einzelne Teile des Geräts werden bei Betrieb heiß. Eine Berührung dieser Teile kann zu Verbrennungen führen.	
Nicht Lüftungsöffnungen abdecken oder zustellen.	
Raum täglich lüften.	

### Gerät nutzen

Gerätetür nur kurz öffnen.	Die Luft im Gerät erwärmt sich nicht so stark. Das Gerät muss seltener kühlen und verbraucht dadurch weniger Strom.
Gekaufte Lebensmittel in einer Kühltasche transportieren und schnell ins Gerät legen.	
Warme Lebensmittel und Getränke erst abkühlen lassen, dann in ins Gerät stellen.	
Gefriergut zum Auftauen ins Kühlfach legen, um die Kälte des Gefrierguts zu nutzen.	
Zwischen den Lebensmitteln und zu der Rückwand immer etwas Platz lassen.	Die Luft kann zirkulieren und die Luftfeuchtigkeit bleibt konstant. Das Gerät muss seltener kühlen und verbraucht dadurch weniger Strom.
Lebensmittel luftdicht verpacken.	
Geräterückseite einmal jährlich absaugen.	Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich nicht so stark. Das Gerät verbraucht weniger Strom, wenn die warme Luft abziehen kann.
Nicht Lüftungsöffnungen abdecken oder zustellen.	

## Vor dem ersten Gebrauch

1. Infomaterial entnehmen und Klebestreifen sowie Schutzfolie entfernen.
2. Gerät reinigen.  
→ "Reinigen" auf Seite 15

## Elektrischer Anschluss

### Achtung!

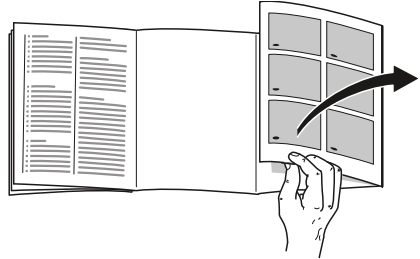
Das Gerät nicht an elektronische Energiesparstecker anschließen.

**Hinweis:** Sie können das Gerät an netzgeführte und an sinusgeführte Wechselrichter anschließen. Netzgeführte Wechselrichter werden bei Photovoltaikanlagen mit direktem Anschluss an das öffentliche Stromnetz verwendet. Bei Inselösungen müssen Sie sinusgeführte Wechselrichter verwenden. Inselösungen, z. B. auf Schiffen oder Gebirgshütten, haben keinen direkten Anschluss an das öffentliche Stromnetz.

1. Nach dem Aufstellen des Geräts mit dem Anschluss mindestens 1 Stunde warten, um Schäden am Verdichter zu vermeiden.
2. Gerät über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss folgende Daten erfüllen:  
Steckdose mit 220 V ... 240 V  
Schutzleiter 50 Hz  
Sicherung 10 A ... 16 A  
Außerhalb Europas: Prüfen, ob die angegebene Stromart des Geräts mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Die Angaben zum Gerät stehen auf dem Typenschild.  
→ "Gerät kennenlernen" auf Seite 8
3. Gerät an eine Steckdose in der Nähe des Geräts anschließen. Die Steckdose muss auch nach dem Aufstellen des Geräts frei zugänglich sein.

## Gerät kennenlernen

Klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Abweichungen zwischen Gerät und Abbildungen sind je nach Ausstattung möglich.



### Gerät

→ Bild 1

\* Nicht bei allen Modellen.

- |                            |     |                            |                           |
|----------------------------|-----|----------------------------|---------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1 | ... | <input type="checkbox"/> 4 | Bedienelemente            |
| <input type="checkbox"/> 5 |     |                            | Gefriergutbehälter        |
| <input type="checkbox"/> 6 |     |                            | Gefriergutbehälter (groß) |
| <input type="checkbox"/> 7 | *   |                            | Gefrierkalender           |
| <input type="checkbox"/> 8 |     |                            | Ablage                    |
| <input type="checkbox"/> 9 |     |                            | Typenschild               |

### Bedienelemente

→ Bild 2

- |                            |                                |   |
|----------------------------|--------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 1 | Taste ①                        | Schaltet das Gerät ein oder aus.                      |
| <input type="checkbox"/> 2 | Anzeige Temperatur Gefrierfach | Zeigt die eingestellte Temperatur in °C an.           |
| <input type="checkbox"/> 3 | Anzeige <b>Super</b>           | Leuchtet, wenn das Super-Gefrieren eingeschaltet ist. |
| <input type="checkbox"/> 4 | Taste > Gefrierfach            | Stellt die Temperatur des Gefrierfachs ein.           |



## Ausstattung

(nicht bei allen Modellen)

### Ablage

→ Bild **3**

Sie können die Ablage variieren:

- Ablage herausziehen und herausnehmen.

### Behälter

→ Bild **4**

Sie können den Behälter herausnehmen:

- Behälter bis zum Anschlag herausziehen, vorne anheben und herausnehmen.

### Gefrierkalender

→ Bild **1**/**7**\*

Der Gefrierkalender gibt die maximale Lagerdauer in Monaten bei einer durchgehenden Temperatur von  $-18\text{ °C}$  an.

### Eisschale

Sie können Eiswürfel bereiten:

1. Eisschale zu 3/4 mit Wasser füllen und in das Gefrierfach stellen.

**Hinweis:** Festgefrorene Eisschale nur mit stumpfem Gegenstand lösen (z. B. Löffelstiel).

2. Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

## Kälteakku

Bei einem Stromausfall oder einer Störung:

- Der Kälteakku verzögert die Erwärmung des eingelagerten Gefrierlags.

**Hinweis:** Die Lagerdauer ist am längsten, wenn Sie den Kälteakku im obersten Fach auf die Lebensmittel legen.

Sie können den Kälteakku zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln, z. B. in einer Kühltasche, herausnehmen.



## Gerät bedienen

### Gerät einschalten

1. Taste **⓪** drücken.  
Das Gerät beginnt zu kühlen.
2. Die gewünschte Temperatur einstellen.  
→ *"Temperatur einstellen"*  
auf Seite 10

### Hinweise zum Betrieb

- Nach dem Einschalten kann es mehrere Stunden dauern, bis die eingestellten Temperaturen erreicht sind. Vor Erreichen der gewählten Temperatur keine Lebensmittel einlegen.
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt. Dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Wenn sich die Gefrierfach-Tür nach dem Schließen nicht sofort wieder öffnen lässt: einen Moment warten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.

**de** Gerät bedienen


## Gerät ausschalten und stilllegen

### Gerät ausschalten

- Taste  drücken.  
Das Gerät kühlt nicht mehr.

### Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:


1. Taste  drücken.  
Das Gerät kühlt nicht mehr.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Gerät reinigen.
4. Gerät offen lassen.

## Temperatur einstellen

### Empfohlene Temperatur

Gefrierfach: -18 °C

### Gefrierfach

- Taste  so oft drücken, bis die Anzeige die gewünschte Temperatur zeigt.

## Super-Gefrieren

### Automatisches Super-Gefrieren

Das automatische Super-Gefrieren schaltet sich beim Einlegen warmer Lebensmittel automatisch ein.


Beim automatischen Super-Gefrieren kühlt das Gefrierfach deutlich kälter als im Normalbetrieb.

Durch das Super-Gefrieren werden Lebensmittel schnell bis zum Kern durchgefroren.

**Hinweis:** Wenn das automatische Super-Gefrieren eingeschaltet ist, kann es zu vermehrten Geräuschen kommen.

Nach Ablauf des automatischen Super-Gefrierens schaltet das Gerät automatisch auf Normalbetrieb.

Automatisches Super-Gefrieren manuell abbrechen:

- Taste  drücken.

### Manuelles Super-Gefrieren

Beim manuellen Super-Gefrieren kühlt das Gefrierfach so kalt wie möglich.



Super-Gefrieren einschalten z. B.:

- um Lebensmittel schnell bis zum Kern durchzufrieren
- 4 ... 6 Stunden vor dem Einlegen einer Lebensmittelmenge ab 2 kg
- zur Ausnutzung des max. Gefriervermögens  
→ *"Maximales Gefriervermögen"*  
auf Seite 12

**Hinweis:** Wenn Super-Gefrieren eingeschaltet ist, kann es zu vermehrten Geräuschen kommen.

Nach ca. 2 ½ Tagen schaltet das Gerät auf Normalbetrieb.

Super-Gefrieren ein-/ausschalten:

- Taste  drücken.  
Wenn das Super-Gefrieren eingeschaltet ist, leuchtet die Anzeige .

## Alarm

### Türalarm

Wenn die Gerätetür länger als eine Minute offen steht, schaltet sich der Türalarm (Dauererton) ein.

- Tür schließen oder Taste > drücken.  
Der Warnton wird abgeschaltet.

### Temperaturalarm

Wenn es im Gefrierfach zu warm wird, schaltet sich der Temperaturalarm (Intervallton) ein.

#### **Achtung!**

**Beim Auftauen können Bakterien entstehen und das Gefriergut kann verderben**

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder einfrieren.

Erst nach dem Kochen oder Braten erneut einfrieren. Die maximale Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

**Hinweis:** Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Alarm in folgenden Fällen einschalten:

- Das Gerät wird in Betrieb genommen.
- Große Mengen frischer Lebensmittel werden eingelegt.
- Die Gefrierfach-Tür ist zu lange geöffnet.

Warnton ausschalten:

- Taste > drücken.  
Die Anzeige zeigt wieder die eingestellte Temperatur an.

## Gefrierfach

Das Gefrierfach eignet sich zum:

- Lagern von Tiefkühlkost
- Herstellen von Eiswürfeln
- Einfrieren von Lebensmitteln

Die Temperatur ist von  $-16\text{ °C}$  ...  $-24\text{ °C}$  einstellbar.

Durch die Gefrierlagerung können Sie verderbliche Lebensmittel nahezu ohne merkliche Qualitätseinbußen langfristig lagern, da die tiefen Temperaturen den Verderb stark verlangsamen oder stoppen. Aussehen, Aroma und alle wertvollen Inhaltsstoffe bleiben weitestgehend erhalten.

Die langfristige Lagerung von Lebensmitteln sollte bei  $-18\text{ °C}$  oder darunter erfolgen.

Die Zeitspanne zwischen der Einlagerung frischer Lebensmittel und dem völligen Durchfrieren ist abhängig von folgenden Faktoren:

- eingestellter Temperatur
- Art des Lebensmittels
- Füllung des Gefrierfachs
- Einlagerungsmenge und -art

### Kleinere Lebensmittelmenge einlegen

Lebensmittel einlegen:

- im obersten Gefriergutbehälter
- von rechts außen beginnend
- breitflächig

So werden sie am schnellsten durchgefroren.

## Maximales Gefriervermögen

Das maximale Gefriervermögen gibt an, welche Menge Lebensmittel in 24 Stunden bis zum Kern durchgefroren werden kann.

Angaben zum maximalen Gefriervermögen finden Sie auf dem Typenschild.

→ *"Gerät kennenlernen" auf Seite 8*

Zur Nutzung des maximalen Gefriervermögens das Super-Gefrieren 24 Stunden vor dem Einlegen der frischen Lebensmittel einschalten.

### Voraussetzungen für das maximale Gefriervermögen

1. Circa 24 Stunden bevor Sie frische Ware einlegen: Super-Gefrieren einschalten.  
→ *"Manuelles Super-Gefrieren" auf Seite 10*
2. Behälter aus dem Gefrierfach nehmen und die Lebensmittel direkt auf den Ablagen und dem Gefrierfachboden stapeln.
3. Zuerst das oberste Fach mit Lebensmitteln füllen. Dort werden sie am schnellsten durchgefroren.

## Gefriervolumen vollständig nutzen

Um die maximale Menge an Gefriergut unterzubringen:

- Alle Ausstattungsteile entnehmen.
- Lebensmittel direkt auf den Ablagen und dem Gefrierfachboden lagern.

## Tiefkühlkost einkaufen

- Auf unbeschädigte Verpackung achten.
- Mindesthaltbarkeitsdatum nicht überschreiten.
- Temperatur in der Verkaufstruhe muss  $-18\text{ °C}$  oder kälter sein.
- Tiefkühlkost möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in das Gefrierfach legen.

## Beim Einordnen beachten

- Größere Mengen Lebensmittel im obersten Fach einfrieren. Dort werden sie besonders schnell und schonend eingefroren.
- Lebensmittel großflächig in die Fächer oder Gefriergutbehälter legen.
- Einzufrierende Lebensmittel nicht mit gefrorenen Lebensmitteln in Berührung bringen. Bei Bedarf durchgefrorene Lebensmittel in die Gefriergutbehälter umstapeln.
- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät: Gefriergutbehälter bis zum Anschlag einschieben.

## **Frische Lebensmittel einfrieren**

Zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Lebensmittel, die gekocht, gebraten oder gebacken verzehrt werden, sind geeigneter für das Einfrieren als Lebensmittel, die roh verzehrt werden.

Vor dem Einfrieren sind je nach Lebensmittel Vorbereitungsprozesse durchzuführen, um Nährwert, Aroma und Farbe bestmöglich zu erhalten:

- Gemüse: waschen, zerkleinern, blanchieren.
- Obst: waschen, entkernen und eventuell schälen, eventuell Zucker oder Ascorbinsäurelösung zufügen.

Hinweise dazu finden Sie in einschlägiger Literatur.

### **Zum Einfrieren geeignet**

- Backwaren
- Fisch und Meeresfrüchte
- Fleisch
- Wild und Geflügel
- Gemüse, Obst und Kräuter
- Eier ohne Schale
- Milchprodukte, z. B. Käse, Butter und Quark
- fertige Gerichte und Speisereste, z. B. Suppen, Eintöpfe, gegartes Fleisch, gegarter Fisch, Kartoffelspeisen, Aufläufe und Süßspeisen

### **Zum Einfrieren nicht geeignet**

- Gemüsesorten, die üblicherweise roh verzehrt werden, z. B. Blattsalate oder Radieschen
- ungeschälte oder hartgekochte Eier
- Weintrauben
- ganze Äpfel, Birnen und Pfirsiche
- Joghurt, Dickmilch, saure Sahne, Creme Fraiche und Mayonnaise

### **Gefriergut verpacken**

Die richtige Art der Verpackung und Materialauswahl bestimmen maßgeblich den Erhalt der Produktqualität und vermeidet die Entwicklung von Gefrierbrand.

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft herausdrücken.
3. Verpackung luftdicht verschließen, damit die Lebensmittel den Geschmack nicht verlieren oder austrocknen.
4. Verpackung mit Inhalt und Einfrierdatum beschriften.

Geeignete Verpackung:

- Kunststoff-Folie
- Schlauch-Folie aus Polyethylen (PE)
- Alu-Folie
- Gefrierdosen

Geeignete Verschlüsse:

- Gummiringe
- Kunststoff-Klippe
- Kältebeständige Klebebänder

Nicht geeignete Verpackung:

- Packpapier
- Pergamentpapier
- Cellophan
- Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten

## Haltbarkeit des Gefriergutes bei -18 °C

Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren:	bis zu 6 Monate
Geflügel, Fleisch:	bis zu 8 Monate
Gemüse, Obst:	bis zu 12 Monate

## Gefriergut auftauen

Die Auftaumethode ist an Lebensmittel und Verwendungszweck anzupassen, um die Produktqualität bestmöglich zu erhalten.

Auftaumethoden:

- im Kühlfach (besonders geeignet für tierische Lebensmittel wie Fisch, Fleisch, Käse, Quark)
- bei Raumtemperatur (Brot)
- Mikrowelle (Lebensmittel zum sofortigen Verzehr oder sofortiger Zubereitung)
- Backofen/Herd (Lebensmittel zum sofortigen Verzehr oder sofortiger Zubereitung)

### Achtung!

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder einfrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) können Sie es erneut einfrieren. Die maximale Lagerdauer des Gefrierguts nicht mehr voll nutzen.



## Abtauen

### Gefrierfach

Da das Gefriergut nicht antauen darf, taut das Gefrierfach nicht automatisch ab. Eine Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch.

- Reifschicht regelmäßig entfernen.

### Achtung! Schäden an den Rohren des Kältekreislaufs vermeiden.

Austretendes Kältemittel kann die Augen verletzen oder sich entzünden.

- Nicht Reifschicht oder Eis mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Ca. 4 Stunden vor dem Abtauen das Super-Gefrieren einschalten. Die Lebensmittel erreichen dadurch sehr tiefe Temperaturen und Sie können die Lebensmittel länger bei Raumtemperatur lagern.
2. Gefriergut entnehmen und an einem kühlen Ort zwischenlagern.
3. Gerät ausschalten.
4. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
5. Um Abtauvorgang zu beschleunigen: Topf mit heißem Wasser auf Topfuntersetzer in das Gefrierfach stellen.
6. Mit Tuch oder Schwamm Tauwasser aufwischen.
7. Gefrierfach trocken reiben.
8. Gerät einschalten.
9. Gefriergut einlegen.



## Reinigen

### Achtung!

#### Schäden am Gerät und den Ausstattungsteilen vermeiden.

- Keine sand-, chlorid- oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel verwenden.
- Keine scheuernden oder kratzenden Schwämme verwenden.  
Auf den metallischen Oberflächen kann Korrosion entstehen.
- Keine Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen.  
Die Teile können sich verformen.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Lebensmittel herausnehmen und an einem kühlen Ort lagern.  
Wenn vorhanden: Kälteakku auf die Lebensmittel legen.
4. Wenn vorhanden: Warten, bis die Reifschicht abgetaut ist.
5. Gerät mit einem weichen Tuch, lauwarmen Wasser und etwas pH-neutralem Spülmittel reinigen.
6. Türdichtung mit klarem Wasser abwischen und gründlich trocken reiben.
7. Gerät wieder anschließen, einschalten und Lebensmittel einlegen.

## Ausstattung reinigen

Zum Reinigen die variablen Teile aus dem Gerät nehmen.

→ "Ausstattung" auf Seite 9



## Geräusche

### Normale Geräusche

**Brummen:** Ein Motor läuft, z. B. Kälteaggregat, Ventilator.

**Blubbern, Surren oder Gurgeln:** Kältemittel fließt durch die Rohre.

**Klicken:** Motor, Schalter oder Magnetventile schalten ein oder aus.

**Lauter:** Automatisches oder manuelles Super-Gefrieren ist eingeschaltet.

### Geräusche vermeiden

**Gerät steht uneben:** Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage ausrichten. Falls nötig etwas unterlegen.

**Behälter, Ablagen oder Absteller wackeln oder klemmen:** Herausnehmbare Ausstattungsteile prüfen und eventuell neu einsetzen.

## Störungen, was tun?

Bevor Sie den Kundendienst rufen, überprüfen Sie anhand dieser Tabelle, ob Sie die Störung selbst beheben können.

### Die Temperatur weicht stark von der Einstellung ab.

Gerät für 5 Minuten ausschalten.  
→ *"Gerät ausschalten und stilllegen"* auf Seite 10  
Wenn die Temperatur zu warm ist, Temperatur nach ein paar Stunden erneut prüfen.  
Wenn die Temperatur zu kalt ist, Temperatur am Folgetag erneut prüfen.

### Keine Anzeige leuchtet.

Der Netzstecker sitzt nicht fest.	Netzstecker anschließen.
Die Sicherung wurde ausgelöst.	Sicherungen prüfen.
Der Strom ist ausgefallen.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist.

### Anzeige blinkt und Warnton ertönt.

	Taste ► drücken. Alarm ist ausgeschaltet.
Gerätetür ist offen.	Gerätetür schließen.
Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Be- und Entlüftungsöffnungen freiräumen.
Es wurden große Mengen frischer Lebensmittel eingelagert.	Maximales Gefriervermögen nicht überschreiten.

### Gerät kühlt nicht, Anzeige und Beleuchtung leuchten.

Ausstellungsmodus eingeschaltet.	Geräte-Selbsttest starten. → <i>"Geräte-Selbsttest"</i> auf Seite 17 Nach Ablauf des Programmes geht das Gerät in den Normalbetrieb über.
----------------------------------	---





## Kundendienst

Sollte es Ihnen nicht gelingen die Störung zu beheben, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Wir finden immer eine passende Lösung, auch um unnötige Technikerbesuche zu vermeiden.

Die Kontaktdaten für den nächstgelegenen Kundendienst finden Sie hier bzw. im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Geben Sie beim Anruf bitte die Erzeugnis-Nummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD) an, die Sie auf dem Typenschild finden.

→ "Gerät kennenlernen" auf Seite 8

**Vertrauen Sie auf die Kompetenz des Herstellers.** Sie stellen somit sicher, dass die Reparatur von geschulten Servicetechnikern durchgeführt wird, die mit den Original-Ersatzteilen für Ihr Hausgerät ausgerüstet sind.

## Geräte-Selbsttest

Ihr Gerät verfügt über ein Selbsttestprogramm das Fehler anzeigt, die Ihr Kundendienst beheben kann.

1. Gerät ausschalten und 5 Minuten warten.
2. Gerät einschalten.
3. Innerhalb der ersten 10 Sekunden nach dem Einschalten die Taste > für 3 ... 5 Sekunden drücken und gedrückt halten, bis  $-24\text{ °C}$  auf der Anzeige Temperatur Gefrierfach leuchtet und ein akustisches Signal ertönt.

Der Selbsttest startet, wenn die Temperaturanzeigen nacheinander aufleuchten. Während der Selbsttest läuft, ertönt zwischendurch ein langes akustisches Signal.

- Wenn nach Ende des Selbsttests 2 akustische Signale ertönen und die eingestellte Temperatur wieder angezeigt wird: Ihr Gerät ist in Ordnung.
- Wenn 5 akustische Signale ertönen und die Anzeige **Super** 10 Sekunden blinkt: Kundendienst benachrichtigen.

Nach Ablauf des Programms geht das Gerät in den Normalbetrieb über.

**Hinweis:** War das Gefrierfach vor dem Selbsttest warm, schaltet sich der Temperaturalarm (Intervallton) ein.

## Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

D	089 12 474 474
A	0810 550 544
CH	0848 840 040

## Garantie

Nähere Angaben zu Garantiezeit und Garantiebedingungen in Ihrem Land erhalten Sie bei Ihrem Kundendienst, Ihrem Fachhändler und auf unserer Internetseite.

## en Table of contents

	<b>Safety instructions</b> . . . . .	<b>19</b>
	About these instructions . . . . .	19
	Risk of explosion . . . . .	19
	Risk of electric shock . . . . .	19
	Risk of cold burns . . . . .	19
	Risk of injury . . . . .	19
	Danger due to refrigerants. . . . .	20
	Avoiding placing children and vulnerable people at risk . . . . .	20
	Damage. . . . .	20
	Weight . . . . .	20
	<b>Intended use</b> . . . . .	<b>21</b>
	<b>Environmental protection</b> . . . . .	<b>21</b>
	Packaging . . . . .	21
	Old appliances . . . . .	21
	<b>Installation and connection</b> . . . . .	<b>21</b>
	Contents of package . . . . .	21
	Technical specifications. . . . .	22
	Installing the appliance . . . . .	22
	Cavity depth. . . . .	22
	Side by-side installation . . . . .	22
	Over and under installation . . . . .	22
	Tips for saving energy . . . . .	23
	Before using your appliance for the first time . . . . .	24
	Electrical connection . . . . .	24
	<b>Getting to know your appliance</b> . . . . .	<b>24</b>
	Appliance. . . . .	24
	Controls. . . . .	24
	Interior fittings . . . . .	25
	<b>Operating the appliance</b> . . . . .	<b>25</b>
	Switching on the appliance . . . . .	25
	Switching off and disconnecting the appliance . . . . .	25
	Setting the temperature . . . . .	26
	Super freezing . . . . .	26
	<b>Alarm</b> . . . . .	<b>26</b>
	Door alarm . . . . .	26
	Temperature alarm. . . . .	27
	<b>Freezer compartment</b> . . . . .	<b>27</b>
	Freezing smaller amounts of food . . . . .	27
	Maximum freezing capacity . . . . .	27
	Fully utilising the freezer volume . . . . .	28
	Purchasing frozen food . . . . .	28
	Note when loading products . . . . .	28
	Freezing fresh food . . . . .	28
	Thawing frozen food. . . . .	29
	<b>Defrosting</b> . . . . .	<b>29</b>
	Freezer compartment . . . . .	29
	<b>Cleaning</b> . . . . .	<b>30</b>
	Cleaning the equipment . . . . .	30
	<b>Noises</b> . . . . .	<b>30</b>
	Normal noises . . . . .	30
	Preventing noises. . . . .	30
	<b>Faults – what to do?</b> . . . . .	<b>31</b>
	<b>Customer service</b> . . . . .	<b>32</b>
	Appliance self-test . . . . .	32
	Repair order and advice on faults . . . . .	32
	Guarantee . . . . .	32



## Safety instructions

This appliance complies with the relevant safety regulations for electrical appliances and is fitted with noise suppression.

The refrigeration circuit has been checked for leaks.

### About these instructions

- Read and follow the operating and installation instructions. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.
- The manufacturer is not liable if you disregard the instructions and warnings in the operating and installation instructions.
- Retain all documents for subsequent use or for the next owner.

### Risk of explosion

- Never use electric devices inside the appliance (e.g. heaters or electric ice makers).
- Do not store products which contain flammable propellants (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance.
- Store high-percentage alcohol tightly closed and standing up.

### Risk of electric shock

Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

- If the power cord is damaged: Immediately disconnect appliance from the power supply.
- Have the appliance repaired by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person only.
- Use original parts supplied by the manufacturer only. The manufacturer guarantees that these parts satisfy the safety requirements.
- Only purchase an extension cable from customer service.

### Risk of cold burns

- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.
- Avoid prolonged contact of skin with frozen food, ice and the tubes in the freezer compartment.

### Risk of injury

Containers which contain carbonated drinks may burst. Do not store containers which contain carbonated drinks in the freezer compartment.

## **Danger due to refrigerants**

The tubes of the refrigeration circuit contain a small quantity of the environmentally friendly but flammable refrigerant R600a. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. If refrigerant escapes, it may injure your eyes or ignite.

- Do not damage the tubes

If the tubes are damaged:

- Keep naked flames and ignition sources away from the appliance.
- Ventilate the room.
- Switch off the appliance and pull out the mains plug.
- Call the after-sales service.

## **Avoiding placing children and vulnerable people at risk**

At risk are:

- Children,
- People who have limited physical, mental or sensory abilities,
- People who have inadequate knowledge concerning safe operation of the appliance.

Measures:

- Ensure that children and vulnerable people have understood the hazards.
- Children or vulnerable people must be supervised by a responsible person when using the appliance.
- Only children from 8 years and above may use the appliance.
- Supervise children while the appliance is being cleaned or maintained.
- Never allow children to play with the appliance.

## **Risk of suffocation**

- If the appliance features a lock: keep the key out of the reach of children.
- Keep children away from the packaging and its parts.

## **Damage**

To prevent damage:

- Do not stand or support yourself on the base, runners or doors.
- Keep plastic parts and door seals free of oil and grease.
- Pull the mains plug – not the power cord.

## **Weight**

When installing and transporting the appliance, note that it may be very heavy.

→ *"Installation location"*  
on page 22



## Intended use

Use this appliance

- only for freezing food and making ice.
- only in the home and in the home environment.
- only according to these operating instructions.

This appliance is intended for use up to a maximum height of 2000 metres above sea level.



## Environmental protection

### Packaging

All materials are environmentally safe and recyclable:

- Dispose of packaging in an environmentally friendly manner.
- Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

### Old appliances

Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



### Warning

**Children may become locked in the appliance and suffocate!**

- To prevent children from climbing in, leave shelves and containers in the appliance.
- Keep children away from the redundant appliance.

### Caution!

**Refrigerant and harmful gases may escape.**

Do not damage the tubes of the refrigerant circuit and insulation.

1. Remove the mains plug.
2. Sever the power cord.
3. Have the appliance disposed of professionally.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.



## Installation and connection

### Contents of package

After unpacking all parts, check for any damage in transit.

If you have any complaints, contact the dealer from whom you purchased the appliance or our after-sales service.

→ "Customer service" on page 32

The delivery consists of the following parts:

- Built-in appliance
- Interior fittings (depending on model)
- Installation material
- User manual
- Installation instructions
- Customer service booklet
- Warranty enclosure
- Information on the energy consumption and noises

## Technical specifications

Refrigerant, cubic capacity and further technical specifications can be found on the rating plate.

→ *"Getting to know your appliance" on page 24*

## Installing the appliance

### Installation location

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be in which the appliance is situated. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m<sup>3</sup> per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.  
→ *"Getting to know your appliance" on page 24*

The weight of the appliance may be up to 40 kg depending on the model.

### Permitted room temperature

The permitted room temperature depends on the climatic class of the appliance.

Information on the climatic class can be found on the rating plate.  
→ *"Getting to know your appliance" on page 24*

Climatic category	Permitted room temperature
SN	+10 °C ... 32 °C
N	+16 °C ... 32 °C
ST	+16 °C ... 38 °C
T	+16 °C ... 43 °C

The appliance is fully functional within the permitted room temperature.

If an appliance of climatic class SN is operated at colder room temperatures, the appliance will not be damaged up to a room temperature of +5 °C.

### Cavity depth

A cavity depth of 56 cm is recommended for the appliance. If the cavity depth is smaller – at least 55 cm – the energy consumption increases slightly.

### Side by-side installation

It is only possible to install appliances side by side with a gap of at least 15 cm.

### Over and under installation

You can install an additional refrigerator above your appliance.

## Tips for saving energy

If you follow the instructions below, your appliance will use less power.

**Note:** The arrangement of the features does not affect the energy consumption of the appliance.

### Installing the appliance

Keep the appliance out of direct sunlight.

The appliance must cool less frequently at low ambient temperatures and therefore consumes less power.

Install the appliance as far away as possible from heating elements, cooker and other heat sources:  
3 cm to electric or gas cookers.  
30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

**Note:** If this is not possible, attach an insulating plate between the appliance and heat source.

Select an installation location at a room temperature of approx. 20 °C.

Use a cavity depth of 56 cm.

The air on the rear panel of the appliance does not warm up so intensely. The appliance consumes less power if the warm air can escape.

#### **Caution!**

#### **Risk of burns!**

Individual parts of the appliance become hot during operation. Touching these parts may result in burns.

Do not cover or block the ventilation openings.

Ventilate the room daily.

### Using the appliance

Open the appliance door only briefly.

The air in the appliance does not warm up so intensely. The appliance must cool less frequently and therefore consumes less power.

Transport purchased food in a cool bag and place quickly in the appliance.

Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance.

Thaw frozen food in the refrigerator compartment in order to utilise the low temperature of the frozen food.

Always leave a space between the food and the rear panel.

The air can circulate and the air humidity will remain constant. The appliance must cool less frequently and therefore consumes less power.

Pack food airtight.

Vacuum the back of the appliance once a year.

The air on the rear panel of the appliance does not warm up so intensely. The appliance consumes less power if the warm air can escape.

Do not cover or block the ventilation openings.

en Getting to know your appliance

## Before using your appliance for the first time

1. Remove leaflets, adhesive tape and protective film.
2. Clean the appliance.  
→ "Cleaning" on page 30

## Electrical connection

### Caution!

Do not connect the appliance to electronic energy saver plugs.

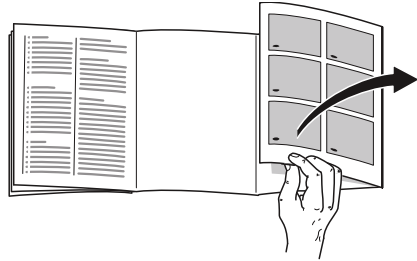
**Note:** You can connect the appliance to mains-controlled and sine-controlled inverters.

Mains-controlled inverters are used for photovoltaic systems which are connected directly to the national grid. Sine-controlled inverters must be used for isolated applications. Isolated applications, e.g. on ships or in mountain lodges, which are not connected directly to the national grid.

1. After installing the appliance, wait at least 1 hour before connecting it to prevent damaging the compressor.
2. Connect the appliance via a correctly installed socket.  
The socket must comply with the following data:  
Socket with 220 V ... 240 V  
Conductor 50 Hz  
Fuse 10 A ... 16 A  
Outside Europe: Check whether the indicated current type of the appliance corresponds with the values of your power supply.  
Appliance specifications are on the rating plate.  
→ "Getting to know your appliance" on page 24
3. Connect the appliance to a socket near the appliance.  
The socket must be freely accessible even after the appliance has been installed.

## Getting to know your appliance

Fold out the last page with the diagrams. The appliance and diagrams may differ according to features.



## Appliance

→ Fig. 1

\* Not all models.

- |   |     |   |                               |
|---|-----|---|-------------------------------|
| 1 | ... | 4 | Controls                      |
| 5 |     |   | Frozen food container         |
| 6 |     |   | Frozen food container (large) |
| 7 | *   |   | Freezer calendar              |
| 8 |     |   | Shelf                         |
| 9 |     |   | Rating plate                  |

## Controls

→ Fig. 2

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Button ①   |
|   | Switches the appliance on or off.                |
| 2 | Freezer compartment temperature display          |
|   | Indicates the set temperature in °C.             |
| 3 | <b>Super</b> display                             |
|   | Lights up if super freezing is switched on.      |
| 4 | Button > freezer compartment                     |
|   | Sets the temperature of the freezer compartment. |



## Interior fittings

(not all models)

### Shelf

→ Fig. 3

You can vary the shelf:

- Pull out and remove the shelf.

### Container

→ Fig. 4

You can remove the container:

- Pull out the container all the way, lift at the front and remove.

### Freezer calendar

→ Fig. 1/□7\*

The freezer calendar indicates the maximum storage duration in months at a constant temperature of  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

### Ice cube tray

You can make ice cubes:

1. Fill the ice cube tray 3/4 full with water and place in the freezer compartment.

**Note:** If the ice cube tray is stuck to the freezer compartment, loosen with a blunt implement only (e.g. spoon handle).

2. To loosen the ice cubes, twist the ice cube tray slightly or hold briefly under flowing water.

### Ice pack

In the event of a power failure or a fault:

- The ice pack delays the warming of the stored frozen food.

**Note:** The longest storage time is obtained by placing the ice pack on the food in the top compartment.

You can take out the ice pack for temporarily keeping food cool, e.g. in a cool bag.



## Operating the appliance

### Switching on the appliance

1. Press the ① button.  
The appliance begins to cool.
2. Set the required temperature.  
→ "Setting the temperature" on page 26

### Operating tips

- After the appliance has been switched on, it may take several hours until the set temperatures have been reached. Do not put in any food until the selected temperature has been reached.
- The sides of the housing are partly heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- If the freezer compartment door cannot be immediately re-opened after it has been closed, wait until the resulting low pressure has equalised.

### Switching off and disconnecting the appliance

#### Switching off the appliance

- Press the ① button.  
The appliance no longer cools.

#### Disconnecting the appliance

If you do not use the appliance for a prolonged period:

1. Press the ① button.  
The appliance no longer cools.
2. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
3. Clean the appliance.
4. Leave the appliance open.

## Setting the temperature

### Recommended temperature

Freezer compartment: -18 °C

### Freezer compartment

- Keep pressing the button > until the display indicates the required temperature.

## Super freezing

### Automatic super freezing

The automatic super freezing automatically switches itself on when warm food items are placed inside the freezer.

With automatic super freezing, the freezer compartment cools to a much lower temperature than for normal mode.

Super freezing quickly freezes food solid.

**Note:** When automatic super freezing is switched on, increased operating noises may occur.

Once the automatic super freezing has finished, the appliance automatically switches to normal mode.

To manually cancel automatic super freezing:

- press the > button.

### Manual super freezing

Manual super freezing cools the freezer compartment as cold as possible.

Switch on super freezing mode, e.g.:

- to freeze food solid as quickly as possible
- 4 ... 6 hours before freezing food weighing 2 kg or more
- to use the max. freezing capacity → "Maximum freezing capacity" on page 27

**Note:** When super freezing is switched on, increased operating noises may occur.

After approx. 2 ½ days the appliance switches to normal operation.

To switch super freezing on/off:

- Press the > button.  
If super freezing is switched on, the display lights up 3.



## Alarm

### Door alarm

The door alarm (continuous signal) switches on if the appliance door is open for longer than one minute.

- Close the door or press the > button.  
The warning signal is switched off.

## Temperature alarm

If the freezer compartment becomes too warm, the temperature alarm (intermittent signal) switches on.

### Caution!

#### During the thawing process, bacteria may occur and spoil the frozen food

Do not refreeze thawing or thawed food. Refreeze food only after cooking. Do not store the frozen produce for the max. storage period.

**Note:** The alarm may be actuated without risk to the frozen food in the following cases:

- The appliance is switching on.
- Large quantities of fresh food are put in.
- The freezer compartment door has been open too long.

To switch the warning signal off:

- Press the > button.  
The display once again indicates the set temperature.



## Freezer compartment

The freezer compartment is suitable for:

- storing frozen food
- making ice cubes
- freezing food

The temperature can be set from  $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$  ...  $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

The freezer compartment can be used to store perishable foods long-term almost without any noticeable reduction in quality, as the low temperatures considerably slow down or stop deterioration. Appearance, flavour and all valuable ingredients are largely retained.

Long-term storage of food should be at  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  or lower.

The time between putting fresh food in the freezer compartment and it freezing solid depends on the following factors:

- set temperature
- type of food
- amount of food in the freezer compartment
- quantity and type of storage

## Freezing smaller amounts of food

Place the food:

- in the top frozen food container
- starting from the outer right
- over a wide area

The food will freeze most quickly this way.

## Maximum freezing capacity

The maximum freezing capacity indicates the quantity of food which can be frozen solid within 24 hours.

Information on the max. freezing capacity can be found on the rating plate.

→ *"Getting to know your appliance" on page 24*

To use the maximum freezer capacity, switch on Super freeze 24 hours before placing the fresh food in the freezer compartment.

## Prerequisites for max. freezing capacity

1. Approx. 24 hours before inserting fresh produce: switch on super freezing.  
→ *"Manual super freezing" on page 26*
2. Take the container out of the freezer compartment and stack the food directly on the shelves and on the floor of the freezer compartment.
3. First fill the upper compartment with food. This is where the food will freeze most quickly.

## en Freezer compartment

### Fully utilising the freezer volume

To place the maximum quantity of frozen food in the freezer compartment:

- remove all fittings.
- Store food directly on the shelves and on the floor of the freezer compartment.

### Purchasing frozen food

- Ensure the packaging is not damaged.
- Do not exceed the minimum sell-by date.
- The temperature in the supermarket freezer must be  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  or lower.
- If possible, transport frozen food in a cool bag and place quickly in the freezer compartment.

### Note when loading products

- Freeze large quantities of food in the top compartment.  
This is where the food will freeze especially quickly and gently.
- Distribute food in the compartments or frozen food containers.
- Do not bring food which is to be frozen into contact with frozen food. If required, restack frozen food in the frozen food containers.
- Important for unrestricted air circulation in the appliance: push in frozen food container all the way.

### Freezing fresh food

Freeze only fresh and undamaged food.

Food which is boiled, fried or baked is more suitable for freezing than food which is raw.

Before freezing food, make preparations appropriate to the food in order to retain the best possible nutritional value, flavour and colour:

- Vegetables: wash, chop, blanch.
- Fruit: wash, pit and perhaps peel, possibly add sugar or ascorbic acid solution.

Information on how to do this can be found in the relevant literature.

### Suitable for freezing

- Baked goods
- Fish and seafood
- Meat
- Poultry and game
- Vegetables, fruit and herbs
- Eggs without shells
- Dairy products, e.g. cheese, butter and quark
- Ready meals and leftovers, e.g. soups, stews, cooked meat and fish, potato dishes, soufflés and desserts

### Not suitable for freezing

- Types of vegetables which are usually eaten raw, e.g. lettuce or radishes
- Unpeeled or hard boiled eggs
- Grapes
- Whole apples, pears and peaches
- Yoghurt, soured milk, sour cream, creme fraiche and mayonnaise

### Packing frozen food

The correct type of packaging and material selection are decisive factors in the retention of the product quality and prevent the development of freezer burn.

1. Place food in packaging.
2. Remove air.
3. Pack food airtight to prevent it from losing flavour and drying out.
4. Label packaging with contents and date of freezing.

**Suitable packaging:**

- Plastic film
- Tubular film made of polyethylene (PE)
- Aluminium foil
- Freezer containers

**Suitable locks:**

- Rubber bands
- Plastic clips
- Cold-resistant adhesive tape

**Not suitable packaging:**

- Wrapping paper
- Greaseproof paper
- Cellophane
- Refuse bags and used shopping bags

**Shelf life of frozen food at  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$** 

Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries:	up to 6 months
Meat, poultry:	up to 8 months
Fruit, vegetables:	up to 12 months

**Thawing frozen food**

The thawing method must be adjusted to the food and application in order to retain the best possible product quality.

**Thawing methods:**

- in the refrigerator compartment (especially suitable for animal-based foods such as fish, meat, cheese, quark)
- at room temperature (bread)
- in the microwave (food for immediate consumption or immediate preparation)
- in the oven/cooker (food for immediate consumption or immediate preparation)

**Caution!**

Do not refreeze thawing or thawed food. You can only refreeze the food when it has been used for a ready-to-eat meal (boiled or fried).

The frozen food can no longer be stored for the maximum duration.

**Defrosting****Freezer compartment**

As the frozen food may not start thawing, the freezer compartment does not defrost automatically. A layer of hoarfrost in the freezer compartment impairs refrigeration of the frozen food and increases power consumption.

- Remove the layer of frost regularly!

**Caution!****Avoid any damage to the pipes of the refrigeration circuit.**

If refrigerant escapes, it may injure your eyes or ignite.

- Do not scrape off hoarfrost or ice with a knife or pointed object.

## en Cleaning

Proceed as follows:

1. Switch on the super freezing approx. 4 hours before defrosting.  
This means that the food reaches very low temperatures and it can be stored for longer at room temperature.
2. Remove the frozen food and place temporarily in a cool location.
3. Switch off the appliance.
4. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
5. To accelerate the defrosting process: place a pan of hot water on a trivet in the freezer compartment.
6. Wipe up the condensation water with a cloth or sponge.
7. Wipe the freezer compartment dry.
8. Switch on the appliance.
9. Put the frozen food back into the appliance.



## Cleaning

### Caution!

#### Avoid damaging the appliance and the fittings.

- Do not use abrasive, chloride or acidic cleaning agents or solvents.
- Do not use scouring or abrasive sponges.  
The metallic surfaces may corrode.
- Never clean the shelves or containers in the dishwasher.  
The parts may become deformed.

Proceed as follows:

1. Switch off the appliance.
2. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
3. Take out the food and store in a cool location.  
Place an ice pack (if available) onto the food.
4. If present: Wait until the layer of frost has thawed.

5. Clean the appliance with a soft cloth, lukewarm water and a little pH-neutral washing-up liquid.
6. Wipe the door seal with clear water and dry thoroughly with a cloth.
7. Reconnect and switch on appliance and place food into it.

## Cleaning the equipment

To clean, take the variable parts out of the appliance.

→ "Interior fittings" on page 25



## Noises

### Normal noises

**Droning:** A motor is running, e.g. refrigerating unit, fan.

**Bubbling, buzzing or gurgling:** Refrigerant is flowing through the tubes.

**Clicking:** Motor, switches or solenoid valves are switching on and off.

**Louder:** automatic or manual super freezing is switched on.

### Preventing noises

**Appliance is not level:** Align appliance using a spirit level. If required, place a little packing underneath.

**Containers, shelves or storage compartments wobble or stick:** Check the removable fittings and re-insert if required.

## **Faults – what to do?**

Before you call customer service, use this table to check whether you can rectify the fault yourself.

### Temperature differs greatly from the set value.

Switch off appliance for 5 minutes.  
 → *"Switching off and disconnecting the appliance" on page 25*  
 If the temperature is too warm, check temperature again after a couple of hours.  
 If the temperature is too cold, check temperature again on the following day.

### Displays do not illuminate.

The mains plug has not been inserted properly.	Connect the mains plug.
The fuse has tripped.	Check the fuses.
The power has failed.	Check whether the power is on.

### The display flashes and the warning signal sounds.

	Press the ► button. The alarm is switched off.
Appliance door is open.	Close the appliance door.
Ventilation openings have been covered.	Clear the ventilation openings.
Large quantities of fresh food were placed into the appliance.	Do not exceed maximum freezing capacity.

### Appliance is not cooling, display and lighting are lit.

Showroom mode switched on.	Start the appliance self-test. → <i>"Appliance self-test" on page 32</i> When the programme has ended, the appliance switches over to normal operation.
----------------------------	---



## Customer service

If you are unable to rectify the fault, please contact our customer service. We will always find an appropriate solution in order to avoid unnecessary visits by engineers.

The contact information for your nearest customer service can be found here or on the enclosed customer service list.

When calling, please state the product number (E-Nr.) and the production number (FD) which can be found on the rating plate.

→ "Getting to know your appliance" on page 24

**Trust the expertise of the manufacturer.** You can therefore be sure that the repair is carried out by trained service technicians who carry original spare parts for your domestic appliances.

## Appliance self-test

Your appliance features a self-test programme which displays the fault which your customer service can rectify.

1. Switch off the appliance and wait 5 minutes.
2. Switch on the appliance.
3. Within the first 10 seconds after switching on, press and hold the > button for 3 to 5 seconds until -24 °C lights up on the freezer compartment temperature display and an audible signal sounds. The self-test starts when the temperature displays are lit up in succession. While the self-test is running, a long audible signal sounds in the meantime.

- If 2 audible signals sound after the end of the self-test and the set temperature is once again displayed, your appliance is OK.
- If 5 audible signals sound and the display flashes **Super** for 10 seconds, notify Customer Service.

When the programme has ended, the appliance switches over to normal operation.

**Note:** If the freezer compartment was warm before the self-test, the temperature alarm (intermittent signal) switches on.

## Repair order and advice on faults

Contact information for all countries can be found on the enclosed customer service list.

GB	0344 892 8989	Calls charged at local or mobile rate.
IE	01450 2655	0.03 € per minute at peak. Off peak 0.0088 € per minute.

## Guarantee

Detailed information on the warranty period and warranty conditions in your country are available from your customer service, your dealer and on our website.



# fr Table des matières

	<b>Consignes de sécurité</b> . . . . .	<b>34</b>		<b>Utilisation de l'appareil</b> . . . . .	<b>42</b>
	À propos de cette notice . . . . .	34		Mettre l'appareil sous tension . . . . .	42
	Risque d'explosion . . . . .	34		Arrêt et remisage de l'appareil . . . . .	42
	Risque d'électrocution . . . . .	34		Régler la température . . . . .	42
	Risque d'engelures provoquées par le froid . . . . .	35		Supercongélation . . . . .	43
	Risque de blessure. . . . .	35		<b>Alarme</b> . . . . .	<b>43</b>
	Risques dus au fluide frigorigène. . . . .	35		Alarme de porte . . . . .	43
	Évitez des risques pour les enfants et les personnes en danger : . . . . .	35		Alarme de température . . . . .	43
	Dégâts matériels. . . . .	36		<b>Compartiment congélateur</b> . . . . .	<b>44</b>
	Poids . . . . .	36		Ranger des petites quantités d'aliments . . . . .	44
	<b>Conformité d'utilisation</b> . . . . .	<b>36</b>		Capacité de congélation maximale. . . . .	44
	<b>Protection de l'environnement</b> . . . . .	<b>37</b>		Utiliser l'intégralité du volume de congélation. . . . .	45
	Emballage. . . . .	37		Achats de produits surgelés . . . . .	45
	Appareil usagé . . . . .	37		Attention lors de rangement . . . . .	45
	<b>Installation et branchement</b> . . . . .	<b>37</b>		Congélation de produits frais . . . . .	45
	Étendue des fournitures . . . . .	37		Décongélation des produits . . . . .	47
	Données techniques. . . . .	38		<b>Dégivrer l'appareil</b> . . . . .	<b>47</b>
	Installer l'appareil . . . . .	38		Compartiment congélation . . . . .	47
	Profondeur de niche . . . . .	38		<b>Nettoyage</b> . . . . .	<b>48</b>
	Installation side-by-side . . . . .	38		Nettoyage des accessoires . . . . .	48
	Over and under Mise en place . . . . .	38		<b>Bruits</b> . . . . .	<b>48</b>
	Economies d'énergie . . . . .	39		Bruits normaux . . . . .	48
	Avant la première utilisation . . . . .	40		Éviter la génération de bruits. . . . .	48
	Raccordement électrique . . . . .	40		<b>Dérangements, Que faire si</b> . . . . .	<b>49</b>
	<b>Présentation de l'appareil</b> . . . . .	<b>41</b>		<b>Service après-vente</b> . . . . .	<b>50</b>
	Appareil . . . . .	41		Autodiagnostic de l'appareil . . . . .	50
	Éléments de commande. . . . .	41		Conseils et réparations . . . . .	50
	Équipement . . . . .	41		Garantie. . . . .	50

## **Consignes de sécurité**

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques et il est déparasité.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

### **À propos de cette notice**

- Veuillez lire et respecter le contenu de cette notice d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- Le fabricant décline toute responsabilité si vous ne tenez pas compte des remarques et avertissements figurant dans la notice de montage et celle d'utilisation.
- Veuillez conserver tous ces documents en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour le cas où l'appareil changerait de propriétaire.

### **Risque d'explosion**

- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons).

- Ne stockez dans l'appareil aucun produit contenant des gaz propulseurs combustibles (bombes aérosols par exemple) et aucune substance explosive.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.

### **Risque d'électrocution**

Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé : Débranchez immédiatement l'appareil du secteur.
- Ne confiez la réparation qu'au fabricant, au service après-vente ou à une personne présentant une qualification équivalente.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine venant du fabricant.  
Le fabricant garantit que ces pièces d'origine remplissent les exigences de sécurité.
- S'il faut allonger le cordon de raccordement au secteur avec un prolongateur, procurez-vous-le exclusivement auprès du service après-vente.

## **Risque d'engelures provoquées par le froid**

- Ne portez jamais des produits surgelés à la bouche immédiatement après les avoir sortis du compartiment congélateur.
- Évitez tout contact prolongé de la peau avec le produit congelé, la glace et les tubulures présents dans le compartiment congélateur.

## **Risque de blessure**

Les récipients contenant des boissons gazeuses risquent d'éclater.

Dans le compartiment congélateur, ne rangez jamais de boissons gazeuses.

## **Risques dus au fluide frigorigène**

Dans les tubulures du circuit frigorifique circule une petite quantité de R600a, un fluide frigorigène respectueux de l'environnement mais combustible. Il n'abîme pas la couche d'ozone et n'accroît pas l'effet de serre. Le fluide frigorigène risque en fuyant de blesser les yeux ou de s'enflammer.

- Ne pas endommager les tubulures.

Si les tubulures ont été endommagées :

- Eloignez l'appareil de toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Aérez la pièce.
- Éteignez l'appareil puis débranchez-le.
- Appeler le service après-vente.

## **Évitez des risques pour les enfants et les personnes en danger :**

Personnes à risques :

- les enfants,
- les personnes présentant un handicap physique, psychique ou sensoriel,
- les personnes qui ne savent pas suffisamment comment utiliser l'appareil de manière sûre.

Mesures :

- Assurez-vous que les enfants et les personnes à risques ont bien compris la nature des dangers.
- Une personne responsable de la sécurité doit surveiller ou guider les enfants et les personnes en danger lorsqu'elles se trouvent près de l'appareil.

## fr Conformité d'utilisation

- Ne permettez l'utilisation de l'appareil qu'aux enfants à partir de 8 ans.
- Surveillez les enfants pendant le nettoyage et la maintenance.
- Ne jamais laisser des enfants jouer avec l'appareil.

## Risque d'étouffement

- Appareils équipés d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.
- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives.

## Dégâts matériels

Pour éviter des dégâts matériels :

- Ne vous servez jamais du socle, des glissières ou des portes comme marchepieds et ne vous appuyez jamais dessus.
- Veillez à ce que les pièces en matière plastique et les joints de porte soient exempts d'huile et de graisse.
- Pour débrancher, ne saisissez que la fiche mâle, pas le cordon de branchement.

## Poids

Rappelez-vous pendant le transport et l'installation de l'appareil que ce dernier peut être très lourd.

→ "*Lieu d'installation*"  
à la page 38



---

## Conformité d'utilisation

Utilisez cet appareil

- Uniquement pour congeler des produits alimentaires et pour préparer de la glace.
- Uniquement dans un foyer et dans l'environnement domestique.
- Uniquement en conformité avec la présente notice d'utilisation.

Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m.



## Protection de l'environnement

### Emballage

Tous les matériaux sont compatibles avec l'environnement et recyclables :

- Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement.
- Veuillez vous informer sur les circuits d'élimination auprès de votre revendeur ou de l'administration publique.



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.

### Appareil usagé

Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

### Mise en garde

#### **Les enfants risquent de s'enfermer dans l'appareil et de s'asphyxier !**

- Pour compliquer la pénétration des enfants dans l'appareil, ne retirez pas les clayettes et les bacs.
- Éloignez les enfants de l'appareil qui a cessé de servir.

#### **Attention !**

#### **Le fluide frigorigène et des gaz nocifs peuvent se dégager.**

Veillez à ne pas endommager les tubulures du circuit frigorifique et l'isolant.

1. Débrancher la fiche mâle de la prise de courant.
2. Tranchez le cordon de raccordement au secteur.
3. Faites éliminer l'appareil professionnellement.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.



## Installation et branchement

### Étendue des fournitures

Après avoir déballé, vérifiez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport.

En cas de réclamation, veuillez vous adresser au revendeur auprès duquel vous avez acquis l'appareil ou à notre service après-vente.

→ "Service après-vente" à la page 50

La livraison comprend les pièces suivantes :

- Appareil encastrable
- Équipement (selon le modèle)
- Matériel de montage
- Mode d'emploi
- Notice de montage
- Carnet de service après-vente
- Pièce annexe de la garantie
- Informations relatives à la consommation d'énergie et aux bruits

## Données techniques

La plaque signalétique mentionne le fluide frigorigène, la contenance utile ainsi que d'autres indications.

→ "Présentation de l'appareil"  
à la page 41

## Installer l'appareil

### Lieu d'installation

Plus l'appareil contient de fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m<sup>3</sup> de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

→ "Présentation de l'appareil"  
à la page 41

Selon le modèle, le poids de l'appareil peut atteindre 40 kg.

### Température ambiante admissible

La température ambiante admissible dépend de la catégorie climatique de l'appareil.

Des indications sur la classe climatique se trouvent sur la plaque signalétique.

→ "Présentation de l'appareil"  
à la page 41

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C ... 32°C
N	+16 °C ... 32°C
ST	+16 °C ... 38 °C
T	+16 °C ... 43 °C

L'appareil est entièrement opérationnel dans la plage de température ambiante admissible.

Si un appareil de la catégorie climatique SN est utilisé à des températures ambiantes plus basses, il n'est pas possible d'exclure que l'appareil s'endommage jusqu'à une température de +5 °C.

### Profondeur de niche

Une profondeur de niche de 56 cm est recommandée pour cet appareil. Si la niche est moins profonde (profondeur minimum = 55 cm), la consommation d'énergie augmente légèrement.

### Installation side-by-side

Une installation côte-à-côte des appareils n'est autorisée qu'avec un écartement de 15 cm minimum.

### Over and under Mise en place

Vous pouvez installer un autre réfrigérateur au dessus du présent appareil.

## Economies d'énergie

Si vous respectez les instructions suivantes, votre appareil consommera moins de courant.

**Remarque :** L'agencement des pièces d'équipement n'a aucune influence sur la consommation d'énergie de l'appareil.

### Installer l'appareil

Protégez l'appareil contre l'ensoleillement direct.

En présence de températures ambiantes assez basses, l'appareil doit réfrigérer moins souvent et il consomme donc moins de courant.

Installez l'appareil à la plus grande distance possible d'un radiateur, d'une cuisinière et d'autres sources de chaleur.

3 cm par rapport aux cuisinières électriques ou à gaz.

30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

**Remarque :** Si ce n'est pas possible, il faut installer une plaque isolante entre l'appareil et la source de chaleur.

Choisissez un lieu d'installation où règne une température ambiante d'environ 20 °C.

Utilisez une cavité de 56 cm de profondeur.

L'air au contact de la paroi arrière de l'appareil ne s'échauffe pas aussi fortement. L'appareil consomme moins de courant si l'air chaud peut s'échapper.

#### Attention !

#### Risque de brûlures !

Certaines pièces de l'appareil deviennent très chaudes en service. Le fait de toucher ces pièces peut provoquer des brûlures.

Ne recouvrez et ne bouchez pas les orifices d'aération.

Aérez quotidiennement la pièce.

### Utilisation de l'appareil

N'ouvrez la porte de l'appareil que brièvement.

L'air dans l'appareil ne s'échauffe pas aussi fortement. L'appareil doit réfrigérer plus rarement et consomme de la sorte moins d'électricité.

Transportez les produits alimentaires achetés dans un sac isotherme et rangez-les rapidement dans l'appareil.

Attendez que les plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans le compartiment congélateur !

Pour dégeler les produits congelés, rangez-les dans le compartiment réfrigérateur pour profiter du froid des produits congelés.

Utilisation de l'appareil	
Laissez toujours un peu de place entre les produits alimentaires et la paroi arrière.	L'air peut circuler de cette manière et l'humidité de l'air demeure constante. L'appareil doit réfrigérer plus rarement et consomme de la sorte moins d'électricité.
Emballez hermétiquement les produits alimentaires.	
Une fois par an, passez l'aspirateur au dos de l'appareil.	L'air au contact de la paroi arrière de l'appareil ne s'échauffe pas aussi fortement. L'appareil consomme moins de courant si l'air chaud peut s'échapper.
Ne recouvrez et ne bouchez pas les orifices d'aération.	

## Avant la première utilisation

1. Retirez la documentation informative et les rubans adhésifs ainsi que la feuille protectrice.
2. Nettoyez l'appareil.  
→ "Nettoyage" à la page 48

## Raccordement électrique

### Attention !

Ne raccordez pas l'appareil à une fiche électronique d'économie d'énergie.

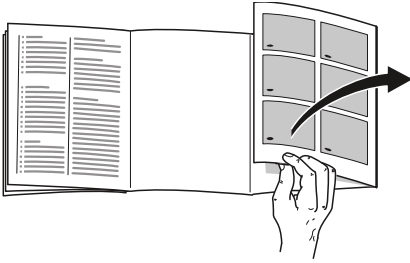
**Remarque :** Vous pouvez raccorder l'appareil à des onduleurs pilotés par le réseau et pilotés en onde sinusoïdale. Les onduleurs pilotés par le réseau s'utilisent sur les installations photovoltaïques directement raccordées au réseau public d'électricité. Dans les solutions en îlot, vous devrez utiliser des onduleurs pilotés en onde sinusoïdale. Les solutions en îlot, par exemple sur les bateaux ou les refuges de montage, n'ont pas de raccordement direct au réseau public d'électricité.

1. Après l'installation de l'appareil, attendez au moins 1 heure avant de le raccorder car cela empêche d'endommager le compresseur.
2. Raccordez l'appareil via une prise femelle réglementairement installée. La prise doit répondre aux spécifications suivantes :  
Prise avec 220 V ... 240 V  
Fil de terre 50 Hz  
Fusible 10 A ... 16 A  
Hors d'Europe : Vérifiez si le paramétrage du courant indiqué pour l'appareil correspond à celui offert par le secteur dans votre localité. Les indications se trouvent sur la plaque signalétique.  
→ "Présentation de l'appareil" à la page 41
3. Raccordez l'appareil à une prise proche de lui. Cette prise doit rester accessible même après avoir installé l'appareil.



## Présentation de l'appareil

Dépliez le volet illustré situé à la dernière page. Selon l'équipement, des différences sont possibles entre l'appareil et les illustrations.



### Appareil


→ Fig. **1**

\* Selon le modèle.

- 1...4 Eléments de commande
- 5 Bac à produits congelés
- 6 Bac à produits congelés (grand)
- 7\* Calendrier de congélation
- 8 Clayette
- 9 Plaque signalétique

### Éléments de commande

→ Fig. **2**

- 1 Touche   
Allume ou éteint l'appareil.
- 2 Affichage de la température dans le compartiment congélateur  
Affiche la température réglée en °C.

- 3 Affichage **Super**  
Le voyant de la touche est allumé si la supercongélation est activée.
- 4 Touche **>** compartiment congélateur  
Règle la température du compartiment congélateur.

### Équipement

(selon le modèle)

#### Clayette

→ Fig. **3**

Vous pouvez varier la position des clayettes :

- Tirez la clayette à vous et sortez-la.

#### Récipient

→ Fig. **4**

Vous pouvez retirer le bac :

- Tirez le bac à vous jusqu'à la butée, soulevez-le à l'avant puis extrayez-le.

#### Calendrier de congélation

→ Fig. **1**/7\*

Le calendrier de congélation indique la durée maximale de stockage, en mois, à une température permanente de -18 °C.

#### Bac à glaçons

Vous pouvez préparer des glaçons :

1. Remplissez le bac à glaçons aux 3/4 avec de l'eau, puis placez-le dans le compartiment congélateur.  
**Remarque :** Si le bac est resté collé dans le compartiment congélateur, n'utilisez qu'un instrument émoussé pour le décoller (un manche de cuiller par ex.).
2. Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac.

## Accumulateur de froid

En cas de panne de courant ou de dérangement :

- L'accumulateur de froid retarde le réchauffement des produits congelés rangés.

**Remarque :** La durée maximale de stockage est maximale si vous placez l'accumulateur de froid sur les produits alimentaires situés dans le compartiment le plus haut.

Vous pouvez sortir l'accumulateur de froid pour maintenir temporairement des produits alimentaires au frais, par exemple dans un sac isotherme.



## Utilisation de l'appareil

### Mettre l'appareil sous tension

1. Appuyez sur la touche ①.  
L'appareil commence à réfrigérer.
2. Réglez la température souhaitée.  
→ "Réglage la température"  
à la page 42

### Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

- Après son allumage, l'appareil peut avoir besoin de plusieurs heures pour atteindre les températures réglées. Ne rangez pas de produits alimentaires tant que la température choisie n'est pas atteinte.

- L'appareil chauffe légèrement une partie de ses surfaces frontales pour empêcher une condensation d'eau dans la zone du joint de porte.
- Si la porte du compartiment congélateur ne se laisse pas immédiatement rouvrir après l'avoir fermée, attendez un moment pour laisser à la dépression régnant dans le compartiment le temps de se résorber.

## Arrêt et remisage de l'appareil

### Éteindre l'appareil

- Appuyez sur la touche ①.  
L'appareil ne réfrigère plus.

### Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps hors service :

1. Appuyez sur la touche ①.  
L'appareil ne réfrigère plus.
2. Débranchez la fiche de la prise ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
3. Nettoyez l'appareil.
4. Laissez l'appareil ouvert.

## Régler la température

### Température recommandée

Compartiment congélateur : -18 °C

### Compartiment congélateur

- Appuyez sur la touche > répétitivement jusqu'à ce que la température souhaitée s'affiche.

## Supercongélation

### Supercongélation automatique

La supercongélation automatique s'active automatiquement lors du rangement d'aliments chauds.

Pendant la supercongélation, le compartiment congélation refroidit sensiblement plus qu'en service normal.

Avec la supercongélation, les aliments sont congelés rapidement à cœur.

**Remarque :** Si la supercongélation est activée, l'appareil peut fonctionner plus bruyamment.

Lorsque la supercongélation automatique est terminée, l'appareil revient automatiquement en service normal.

Arrêter manuellement la supercongélation :

- Appuyez sur la touche >.

### Supercongélation manuelle

Pendant la supercongélation manuelle, le compartiment congélation refroidit au maximum.

Activez la supercongélation par exemple :

- pour congeler des produits alimentaires à cœur rapidement
- 4 ... 6 heures avant de ranger 2 kg ou plus de produits alimentaires
- pour profiter de la capacité de congélation maximale  
→ "*Capacité de congélation maximale*" à la page 44

**Remarque :** Si vous avez activé la supercongélation, l'appareil peut fonctionner plus bruyamment.

Au bout de 2 jours et ½ environ, l'appareil revient en service normal.

Allumer / Éteindre la supercongélation :

- Appuyez sur la touche >. Si la supercongélation est activée, le voyant  est allumé.



## Alarme

### Alarme de porte

L'alarme de porte (signal sonore permanent) s'active si la porte de l'appareil est restée ouverte plus d'une minute.

- Fermez la porte ou appuyez sur la touche >. L'alarme sonore s'éteint.

### Alarme de température

Si la température monte trop dans le compartiment congélateur, l'alarme de température s'allume (sonorité intermittente).

#### Attention !

**Pendant la décongélation, des bactéries peuvent apparaître et les produits congelés s'abîmer**

Ne remettez pas à congeler des produits alimentaires partiellement ou entièrement décongelés.

Ne recongelez qu'après avoir les avoir fait cuire ou rôti. N'utilisez pas la durée de conservation dans son intégralité.

## fr Compartiment congélateur

**Remarque :** L'alarme peut s'activer dans les cas suivants, sans qu'il y ait de risque pour les produits congelés :

- Pendant l'entrée en service de l'appareil.
- Rangement de grandes quantités de produits alimentaires frais.
- La porte du compartiment congélateur est restée trop longtemps ouverte.

Éteindre l'alarme sonore :

- Appuyez sur la touche >. La température réglée s'affiche à nouveau.



## Compartiment congélateur

Le compartiment congélateur convient pour ceci :

- pour stocker des produits surgelés
- pour préparation de glaçons
- pour congeler des produits alimentaires

La température est réglable entre  $-16\text{ °C}$  ...  $-24\text{ °C}$ .

La congélation vous permet de stocker longtemps les denrées périssables sans pertes notables de qualité vu que les basses températures ralentissent fortement la détérioration ou la stoppent. L'aspect, l'arôme et l'ensemble des ingrédients demeurent préservés dans leur très large majorité.

La température de stockage à long terme des produits alimentaires doit être de  $-18\text{ °C}$  ou encore plus basses.

Le temps nécessaire pour permettre aux produits frais rangés au congélateur de congeler à cœur dépend des facteurs suivants :

- Température réglée
- Nature du produit alimentaire
- Degré de remplissage du compartiment congélation
- Quantité et type de stockage

## Ranger des petites quantités d'aliments

Ranger les aliments :

- dans le bac à produits congelés supérieur
- en commençant par la droite
- bien étaler

C'est ainsi qu'ils seront congelés à cœur le plus rapidement.

## Capacité de congélation maximale

La capacité maximale de congélation indique quelle quantité d'aliments l'appareil peut congeler à cœur en 24 heures.

Sur la plaque signalétique, vous trouverez des indications concernant la capacité de congélation maximale.

→ "Présentation de l'appareil" à la page 41

Pour profiter de la capacité de congélation maximale, allumez la supercongélation 24 heures avant de ranger des produits frais.

## Conditions préalables pour une capacité de congélation maximale

1. 24 heures environ avant de ranger des produits frais : activez la supercongélation.  
→ "Supercongélation manuelle" à la page 43
2. Retirez le récipient du compartiment congélateur et déposez les produits alimentaires directement sur les clayettes et le fond du compartiment congélateur.
3. Commencez par garnir le compartiment supérieur avec des produits alimentaires. C'est là qu'ils seront congelés à cœur le plus rapidement.

## Utiliser l'intégralité du volume de congélation

Pour loger la quantité maximale de produits congelés :

- retirez toutes les pièces d'équipement.
- Déposez les produits alimentaires directement sur les clayettes et le fond du compartiment congélateur.

## Achats de produits surgelés

- Vérifiez que l'emballage est intact.
- Ne dépassez pas la date de conservation minimum.
- La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial doit être égale à  $-18\text{ °C}$  ou encore plus basse.
- Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport puis rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

## Attention lors de rangement

- Congelez des quantités d'aliments plus importantes dans le compartiment supérieur. C'est là qu'ils seront congelés le plus vite et en douceur.
- Étalez les produits alimentaires sur une grande surface dans les compartiments ou les bacs à produits congelés.
- Veillez à ce que les produits alimentaires à congeler n'entrent pas en contact avec d'autres déjà congelés.  
Si nécessaire, réordonnez les produits alimentaires congelés à cœur déjà présents dans les bacs.
- Consigne importante pour que l'air circule de manière impeccable dans l'appareil :  
Insérez le bac à produits congelés jusqu'à la butée.

## Congélation de produits frais

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable.

Les aliments consommés cuits (y compris au four) et rôtis se prêtent mieux à la congélation que les aliments, consommés crus.

Avant la congélation, il faut soumettre les aliments à des processus de préparation différents selon la variété, pour préserver au mieux leur valeur nutritive, leur arôme et leur couleur :

- Légumes : Lavage, broyage, blanchiment.
- Fruits : Lavage, dénoyautage et éventuellement épluchage ; ajoutez le cas échéant du sucre ou de l'acide ascorbique en solution.

Vous trouverez des conseils à ce sujet dans la littérature spécialisée.

### Vont au congélateur

- Pain et pâtisserie
- Poisson et fruits de mer
- Viande
- Le gibier et la volaille
- Fruits, légumes et herbes
- Les œufs sans coque
- Les produits laitiers, par ex. le fromage, le beurre et le fromage blanc
- Les plats précuisinés et restes de plats, par exemple soupes, ragoûts, viande cuite, poisson cuit, plats à base de pommes de terre, soufflés et mets sucrés

### Ne vont pas au congélateur

- Variétés de légumes habituellement dégustées crues, par exemple les salades ou radis
- Œufs avec coque ou les œufs cuits durs
- Raisins
- Pommes, poires, pêches entières
- Yaourt, lait caillé, crème acidulée, crème fraîche et mayonnaise

### Emballer les surgelés

La nature correcte de l'emballage et le choix du matériau conditionnent de manière déterminante la préservation de la qualité du produit, et évitent l'apparition de brûlures par le froid.

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Presser pour chasser l'air.
3. Fermez hermétiquement l'emballage afin que les produits alimentaires ne perdent pas leur goût ou ne sèchent pas.
4. Indiquez sur l'emballage le contenu et la date de congélation.

#### Emballage adapté :

- Feuilles en plastique
- Feuilles en polyéthylène
- Feuilles d'aluminium
- Boîtes de congélation

#### Moyens de fermeture appropriés :

- Caoutchoucs
- Clips en plastique
- Rubans adhésifs résistants au froid

#### Emballage non approprié :

- Papier d'emballage
- Papier sulfurisé
- Cellophane
- Sacs-poubelles et sacs d'achat déjà utilisés

### Durée de conservation du produit congelé à -18 °C

Poisson, charcuterie, plats pré-cuisinés, pâtisseries :	jusqu'à 6 mois
Viande, volaille :	jusqu'à 8 mois
Fruits, légumes :	jusqu'à 12 mois

## Décongélation des produits

Il faut adapter la méthode de décongélation au produit alimentaire concerné et au but d'utilisation afin de préserver au mieux la qualité du produit.

Méthodes de décongélation :

- Dans le compartiment réfrigérateur (convient particulièrement aux denrées d'origine animale comme le poisson, la viande, le fromage et le fromage blanc)
- À la température ambiante (pain)
- Au micro-ondes (produits alimentaires destinés à une consommation ou une préparation immédiate)
- Four / cuisinière (produits alimentaires destinés à une consommation ou une préparation immédiate)

### Attention !

Ne remettez pas à congeler des produits alimentaires partiellement ou entièrement décongelés. Vous ne pouvez recongeler qu'après avoir transformé la denrée en plat prêt à déguster (plat cuit au four compris). N'utilisez plus intégralement la durée maximale de conservation du produit congelé.



## Dégivrer l'appareil

### Compartiment congélation

Le compartiment congélation ne décongèle pas automatiquement afin que les aliments congelés ne décongèlent pas. Une couche de givre gêne la communication du froid aux produits et accroît la consommation de courant.

- Éliminer régulièrement la couche de givre.

### Attention !

#### Évitez tout dommage aux tuyaux du circuit de refroidissement.

Le fluide frigorigène risquerait en fuyant de blesser les yeux ou de s'enflammer.

- Ne raclez jamais la couche de givre avec un couteau ou un objet pointu.

Procédez comme suit :

1. Allumez la supercongélation env. 4 heures avant le dégivrage. Ce mode amène les produits alimentaires à très basses températures, ce qui vous permet de les stocker plus longtemps à température ambiante.
2. Retirez les aliments congelés et stockez-les dans un endroit frais.
3. Mettre l'appareil hors tension.
4. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
5. Pour accélérer le dégivrage : posez dans le compartiment congélation un dessous de plat et une casserole remplie d'eau chaude.
6. Essuyez l'eau de dégivrage avec un chiffon ou une éponge.
7. Passez un essuie-tout sec pour sécher le compartiment congélation.
8. Enclenchez l'appareil.
9. Rangez les produits congelés.



## Nettoyage

### Attention !

#### Évitez d'endommager l'appareil et ses pièces d'équipement.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage contenant du sable, du chlorure ou de l'acide, ni aucun solvant.
- N'utilisez jamais d'éponges abrasives ou susceptibles de rayer. De la corrosion peut apparaître sur les surfaces métalliques.
- Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer !

Procédez comme suit :

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
3. Sortez les produits alimentaires et rangez-les dans un endroit frais.  
Si présent : Déposez l'accumulateur de froid sur les produits alimentaires.
4. Si présente : Attendez que la couche de givre ait fondu.
5. Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon doux, de l'eau tiède et du produit à vaisselle présentant un pH neutre.
6. Essuyez le joint de porte avec de l'eau claire et frottez soigneusement pour le sécher.
7. Raccordez à nouveau l'appareil, mettez-le sous tension et rangez les produits alimentaires.

## Nettoyage des accessoires

Pour nettoyer, retirez les pièces variables de l'appareil.

→ "Équipement" à la page 41



## Bruits

### Bruits normaux

**Bourdonnement :** Un moteur tourne, par exemple le groupe frigorifique, un ventilateur.

**Gargouillis, ronflement ou clapotis :** Le fluide frigorigène circule dans les tuyaux.

**Cliquetis :** Le moteur, les interrupteurs ou les électrovannes s'allument / s'éteignent.

**Plus bruyant :** la supercongélation automatique ou manuelle est activée.

### Éviter la génération de bruits

**L'appareil ne repose pas d'aplomb :** Ajustez l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Si nécessaire, insérez quelque chose sous l'appareil.

**Des récipients, clayettes ou rangements vacillent ou se coinent :** Vérifiez les pièces d'équipement amovibles et remettez-les éventuellement en place.



## Dérangements, Que faire si ...

Avant d'appeler le service après-vente, veuillez vérifier si le tableau ci-après ne vous permet pas de supprimer le dérangement vous-même.

### La température dévie fortement par rapport au réglage.

Éteignez l'appareil et laissez-le éteint 5 minutes.  
 → "Arrêt et remisage de l'appareil" à la page 42  
 Si la température est trop élevée, vérifiez-la à nouveau au bout de quelques heures.  
 Si la température est trop basse, vérifiez-la à nouveau le jour suivant.

### Aucun voyant ne s'allume.

Fiche mâle incorrectement branchée dans la prise de courant.

Raccordez la fiche mâle.

Fusible grillé / disjoncteur disjoncté.

Vérifiez les fusibles / disjoncteurs.

Une coupure de courant s'est produite.

Vérifiez la présence de courant.

### L'affichage clignote et une alarme sonore retentit.

Appuyez sur la touche >. L'alarme est éteinte.

La porte de l'appareil est ouverte.

Fermez la porte de l'appareil.

Les orifices d'entrée et de sortie d'air sont recouverts.

Dégagez les orifices d'entrée et de sortie d'air.

De grandes quantités de produits alimentaires frais ont été rangés.

Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.

### L'appareil ne réfrigère pas, l'affichage et l'éclairage sont allumés.

L'appareil se trouve en mode Exposition.

Lancez le self-test de l'appareil.

→ "Autodiagnostic de l'appareil" à la page 50

Une fois le programme exécuté, l'appareil se remet en service normal.



## Service après-vente

Si vous ne parvenez pas à supprimer le défaut, veuillez s.v.p. vous adresser à notre service après-vente. Nous trouverons toujours une solution adaptée, aussi afin d'éviter des déplacements inutiles du technicien.

Vous trouverez ici ou dans le répertoire du service après-vente les données permettant de contacter le service après-vente le plus proche.

Lors de l'appel, veuillez indiquer le numéro de série (E-Nr) et le numéro de fabrication (FD) que vous trouverez sur la plaque signalétique.

→ "Présentation de l'appareil"  
à la page 41

**Faites confiance aux compétences du fabricant.** Vous vous assurez ainsi que les réparations soient réalisées par des techniciens de SAV formés à cet effet, qui disposent des pièces de rechange d'origine adaptées à vos appareils électroménagers.

## Autodiagnostic de l'appareil

Votre appareil comprend un programme d'autodiagnostic affichant les défauts que votre service après-vente peut supprimer.

1. Mettez l'appareil hors tension et attendez 5 minutes.
2. Mettez l'appareil sous tension.
3. Dans les 10 premières secondes suivant la mise sous tension, appuyez sur la touche > pendant 3 à 5 secondes, jusqu'à ce qu'une température de -24° C s'affiche pour le compartiment congélation et qu'un signal sonore retentisse. Le programme d'autodiagnostic démarre lorsque les affichages de la température s'allument les uns après les autres. Au cours du self-test, un signal sonore long retentit.

- Si, à la fin du programme d'autodiagnostic, 2 signaux sonores retentissent et que la température réglée s'affiche à nouveau: votre appareil fonctionne parfaitement.
- Si 5 signaux sonores retentissent et que l'affichage **Super** clignote pendant 10 secondes : prévenez le service après-vente.

Une fois le programme exécuté, l'appareil se remet en service normal.

**Remarque :** Si le compartiment congélation était chaud avant le début du programme d'autodiagnostic, l'alarme de température (signal sonore intermittent) s'active.

## Conseils et réparations

Vous trouverez les coordonnées du service après-vente des différents pays dans la liste ci-jointe.

FR 01 40 10 42 10

B 070 222 143

CH 0848 840 040

## Garantie

Vous recevrez des renseignements détaillés sur la durée et les conditions de la garantie dans votre pays auprès de votre service après-vente, de votre revendeur et sur notre site Internet.

# it Indice

	<b>Istruzioni di sicurezza</b> . . . . .	<b>52</b>		<b>Allarme</b> . . . . .	<b>62</b>
	Su questo libretto d'istruzioni . . . . .	52		Allarme porta . . . . .	62
	Pericolo di esplosione . . . . .	52		Allarme temperatura . . . . .	62
	Pericolo di scarica elettrica . . . . .	52		<b>Congelatore</b> . . . . .	<b>62</b>
	Pericolo di ustioni da freddo . . . . .	53		Inserimento di piccole	
	Pericolo di lesioni . . . . .	53		quantità di alimenti . . . . .	62
	Pericoli da refrigerante . . . . .	53		Massima capacità di	
	Evitare pericoli a bambini			congelamento . . . . .	63
	e persone a rischio . . . . .	53		Sfruttare interamente	
	Danni materiali . . . . .	54		il volume utile . . . . .	63
	Peso . . . . .	54		Acquisto di alimenti surgelati . . . . .	63
	<b>Uso corretto</b> . . . . .	<b>54</b>		Tenere presente nella	
	<b>Tutela dell'ambiente</b> . . . . .	<b>54</b>		sistemazione . . . . .	63
	Imballaggio . . . . .	54		Congelamento di alimenti	
	Apparecchio dismesso . . . . .	55		freschi . . . . .	64
	<b>Installazione</b>			<b>Sbrinamento</b> . . . . .	<b>65</b>
	<b>e allacciamento</b> . . . . .	<b>55</b>		Congelatore . . . . .	65
	Contenuto della confezione . . . . .	55		<b>Pulizia</b> . . . . .	<b>66</b>
	Dati tecnici . . . . .	56		Pulire gli elementi in dotazione	
	Installazione dell'apparecchio . . . . .	56		all'apparecchio . . . . .	66
	Profondità della nicchia . . . . .	56		<b>Rumori</b> . . . . .	<b>66</b>
	Installazione side-by-side . . . . .	56		Rumori normali . . . . .	66
	Over and under Installazione . . . . .	56		Evitare i rumori . . . . .	66
	Risparmio energetico . . . . .	57		<b>Guasti, Che fare se?</b> . . . . .	<b>67</b>
	Prima del primo utilizzo . . . . .	58		<b>Servizio di assistenza</b>	
	Allacciamento elettrico . . . . .	58		<b>clienti</b> . . . . .	<b>68</b>
	<b>Conoscere l'apparecchio</b> . . . . .	<b>59</b>		Autotest dell'apparecchio . . . . .	68
	Apparecchio . . . . .	59		Ordine di riparazione e	
	Elementi di comando . . . . .	59		consulenza in caso di guasti . . . . .	68
	Caratteristiche . . . . .	59		Garanzia . . . . .	68
	<b>Utilizzare l'apparecchio</b> . . . . .	<b>60</b>			
	Accensione dell'apparecchio . . . . .	60			
	Spegnere e mettere fuori				
	servizio l'apparecchio . . . . .	60			
	Impostazione della temperatura . . . . .	61			
	Super-congelamento . . . . .	61			

## Istruzioni di sicurezza

Questo apparecchio è conforme alle vigenti norme di sicurezza per le apparecchiature elettriche ed è schermato contro i radiodisturbi.

La tenuta ermetica del circuito refrigerante è stata sottoposta a controllo.

### **Su questo libretto d'istruzioni**

- Leggere e osservare le istruzioni per l'uso ed il montaggio. Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
- Il produttore non risponde in caso di inosservanza delle istruzioni e avvertenze del libretto di istruzioni per l'uso ed il montaggio.
- Conservare tutta la documentazione per l'uso futuro e per eventuali successivi proprietari.

### **Pericolo di esplosione**

- Non introdurre mai apparecchi elettrici all'interno di questo elettrodomestico (es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici).

- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti gas propellenti combustibili (ad es. bombolette spray) e sostanze esplosive.
- Conservare alcool ad alta gradazione in un contenitore ermeticamente chiuso, e posto in posizione verticale.

### **Pericolo di scarica elettrica**

Le riparazioni male eseguite possono causare all'utente pericoli e danni considerevoli.

- In caso di danni al cavo di collegamento: scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete.
- Fare riparare l'apparecchio solo dal produttore, dal centro di assistenza tecnica autorizzato o da altra persona dotata di uguale qualifica.
- Usare solo parti di ricambio originali. Solo con queste parti il costruttore garantisce che i requisiti di sicurezza siano soddisfatti.
- Il prolungamento del cavo elettrico di alimentazione deve essere eseguito dal centro di assistenza tecnica autorizzato.

## Pericolo di ustioni da freddo

- Non mettere in bocca alimenti congelati appena presi dal congelatore.
- Evitare il contatto prolungato della pelle con prodotti surgelati, ghiaccio e con i tubi nel congelatore.

## Pericolo di lesioni

I contenitori di bevande contenenti anidride carbonica possono esplodere. Non conservare nel congelatore contenitori con bevande contenenti anidride carbonica.

## Pericoli da refrigerante

Il circuito del refrigeratore contiene nei suoi tubi piccole quantità del gas refrigerante R600a non inquinante ma infiammabile. Esso non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. In caso di fuoriuscita, il refrigerante può ferire gli occhi o incendiarsi.

- Non danneggiare i tubi.

In caso di danno ai tubi:

- Tenere le fonti di calore lontane dall'apparecchio.
- Ventilare l'ambiente.
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina d'alimentazione.
- Rivolgersi al servizio di assistenza.

## Evitare pericoli a bambini e persone a rischio

Sussiste pericolo per:

- bambini,
- persone con limiti fisici, psichici o di percezione,
- persone non sufficientemente informate sull'uso sicuro dell'apparecchio.

Provvedimenti:

- accertarsi che i bambini e le persone a rischio abbiano compreso i pericoli.
- Una persona responsabile della sicurezza è tenuto a sorvegliare o istruire i bambini e le persone a rischio in rapporto con l'apparecchio.
- Permettere l'uso dell'apparecchio solo a bambini in età di 8 anni o superiore.
- Sorvegliare i bambini durante la pulizia e la manutenzione.
- Non permettere che i bambini giochino con l'apparecchio.

## Pericolo di asfissia

- Per apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini.
- Non abbandonare parti dell'imballaggio che possano essere fonte di gioco per i bambini.

## Danni materiali

Per evitare danni materiali:

- Non salire su zoccolo, parti estraibili o porte né sostenersi sugli stessi.
- Tenere le parti in materiale plastico e le guarnizioni delle porte sempre libere da olio e grasso.
- Evitare di esercitare trazioni sul cavo linea, ma impugnare correttamente la spina.

## Peso

Nell'installazione e nel trasporto di questo apparecchio considerare che è molto pesante.

→ *"Luogo d'installazione"*  
a pagina 56



---

## Uso corretto

Utilizzare questo apparecchio

- solo per congelare alimenti e per la produzione di ghiaccio.
- solo nell'uso domestico e nella sfera privata.
- solo osservando queste istruzioni per l'uso.

Questo apparecchio è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 2000 metri sul livello del mare.



---

## Tutela dell'ambiente

### Imballaggio

Tutti i materiali sono compatibili con l'ambiente e riciclabili:

- Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente.
- Informarsi sulle possibilità di smaltimento presso il proprio rivenditore specializzato o presso l'amministrazione pubblica.

## Apparecchio dismesso

Un corretto smaltimento nel rispetto dell'ecologia, permette di recuperare materie prime pregiate.

### **Avviso**

**I bambini possono restare imprigionati nell'apparecchio e soffocare!**

- Per rendere difficile ai bambini l'ingresso nell'apparecchio, non rimuovere dal suo interno ripiani e contenitori.
- Tenere i bambini lontano dall'apparecchio dismesso.

### **Attenzione!**

**Possibile fuoriuscita di refrigerante e gas dannosi.**

Non danneggiare i tubi del circuito refrigerante e l'isolamento.

1. Staccare la spina di alimentazione.
2. Troncare il cavo di allacciamento alla rete.
3. Fare smaltire l'apparecchio a regola d'arte.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.



## Installazione e allacciamento

### Contenuto della confezione

Dopo lo sballoggio controllare l'apparecchio per accertare eventuali danni di trasporto.

In caso di contestazioni rivolgersi al fornitore presso il quale l'apparecchio è stato acquistato oppure al nostro servizio di assistenza clienti.

→ "Servizio di assistenza clienti" a pagina 68

La dotazione comprende i seguenti componenti:

- Apparecchio da incasso
- Accessori (a secondo del modello)
- Materiale di montaggio
- Istruzioni per l'uso
- Istruzioni per l'installazione
- Libretto del centro di assistenza tecnica autorizzato
- Allegato di garanzia convenzionale
- Informazioni sul consumo energetico e sui possibili rumori

## Dati tecnici

Il refrigerante, il contenuto utile ed altri dati tecnici sono indicati sulla targhetta porta-dati.

→ *"Conoscere l'apparecchio"*  
a pagina 59

## Installazione dell'apparecchio

### Luogo d'installazione

Sussiste una relazione circa la quantità di gas refrigerante contenuto in un apparecchio e la cubatura del locale dove è posizionato. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

Ogni 8 g di refrigerante l'ambiente deve disporre di un volume minimo di 1 m<sup>3</sup>. La quantità di refrigerante del vostro apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione nell'interno dell'apparecchio.

→ *"Conoscere l'apparecchio"*  
a pagina 59

A seconda del modello l'apparecchio può pesare fino a 40 kg.

### Temperatura ambiente ammessa

La temperatura ambiente ammessa dipende dalla classe climatica dell'apparecchio.

La classe climatica è indicata sulla targhetta porta-dati.

→ *"Conoscere l'apparecchio"*  
a pagina 59

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
<b>SN</b>	+10 °C ... 32 °C
<b>N</b>	+16 °C ... 32 °C
<b>ST</b>	+16 °C ... 38 °C
<b>T</b>	+16 °C ... 43 °C

Nei limiti della temperatura ambiente ammessa l'apparecchio è pienamente efficiente.

Se un apparecchio della classe climatica SN viene messo in funzione a temperature ambiente inferiori, possono essere esclusi danni all'apparecchio fino ad una temperatura ambiente di +5 °C.

### Profondità della nicchia

Per l'apparecchio si consiglia una profondità della nicchia di 56 cm. Una minore profondità della nicchia – minimo 55 cm – fa aumentare leggermente l'assorbimento di energia.

### Installazione side-by-side

È possibile collocare gli apparecchi uno di fianco all'altro mantenendo una distanza minima di 15 cm.

### Over and under Installazione

Sopra l'apparecchio è possibile collocare un altro frigorifero.



## Risparmio energetico

Osservando le avvertenze seguenti l'apparecchio consuma meno energia elettrica.

**Avvertenza:** La disposizione delle parti dell'attrezzatura non incide sul consumo di energia dell'apparecchio.

### Installazione dell'apparecchio

Proteggere l'apparecchio dalla luce diretta del sole.

A più basse temperature ambiente l'apparecchio deve raffreddare con minore frequenza e consuma perciò meno energia elettrica.

Disporre l'apparecchio alla maggiore distanza possibile da radiatori, piano di cottura e altre fonti di calore:

Da cucine elettriche o a gas: 3 cm.

Da stufe ad olio o a carbone: 30 cm.

**Avvertenza:** Quando questo non è possibile, inserire un pannello isolante fra apparecchio e fonte di calore.

Scegliere un luogo di installazione con una temperatura ambiente di ca. 20 °C.

Utilizzare una profondità della nicchia di 56 cm.

L'aria circolante lungo la parete posteriore dell'apparecchio non si riscalda eccessivamente. L'apparecchio consuma meno energia elettrica se l'aria calda può defluire.

#### Attenzione!

#### Pericolo di scottature!

Singole parti dell'apparecchio si riscaldano durante il funzionamento. Un contatto con queste parti può causare ustioni.

Non coprire o ostruire le aperture di ventilazione.

Ventilare l'ambiente ogni giorno.

### Uso dell'apparecchio

Aprire la porta dell'apparecchio solo brevemente.

Si evita così un eccessivo riscaldamento dell'aria nell'apparecchio. L'apparecchio deve raffreddare con minore frequenza e consuma così meno energia elettrica.

Trasportare gli alimenti acquistati in una borsa termica e metterli subito nell'apparecchio.

Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande, se caldi, prima di introdurli nell'apparecchio!

Per scongelare gli alimenti surgelati metterli nel frigorifero, per sfruttare il freddo accumulato dai surgelati.

Lasciare sempre un poco di spazio fra gli alimenti e la parete posteriore.

L'aria può così circolare e l'umidità dell'aria resta costante. L'apparecchio deve raffreddare con minore frequenza e consuma così meno energia elettrica.

Conservare gli alimenti in confezioni ermetiche.

### Uso dell'apparecchio

Aspirare una volta all'anno il lato posteriore dell'apparecchio.

Non coprire o ostruire le aperture di ventilazione.

L'aria circolante lungo la parete posteriore dell'apparecchio non si riscalda eccessivamente.

L'apparecchio consuma meno energia elettrica se l'aria calda può defluire.

## Prima del primo utilizzo

1. Togliere il materiale d'informazione e rimuovere i nastri adesivi e il film protettivo.
2. Pulire l'apparecchio.  
→ "Pulizia" a pagina 66

## Allacciamento elettrico

### Attenzione!

Non collegare l'apparecchio ad una presa a risparmio energetico elettronica.

**Avvertenza:** L'apparecchio può essere collegato ad inverter gestiti dalla rete ed a inverter sinusoidali.

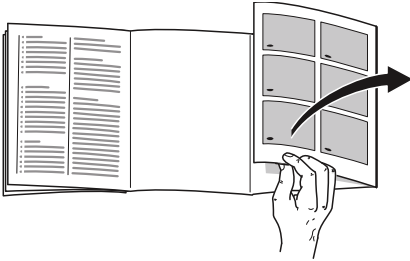
Gli inverter gestiti dalla rete sono utilizzati in impianti fotovoltaici con collegamento diretto alla rete elettrica pubblica. In caso di soluzioni ad isola utilizzare inverter sinusoidali. Le soluzioni ad isola, ad es. sulle navi o in baite di montagna, non hanno un allacciamento diretto alla rete elettrica pubblica.

1. Per evitare danni al compressore, dopo l'installazione dell'apparecchio attendere almeno 1 ora prima di collegarlo.
2. Collegare l'apparecchio tramite una presa elettrica installata a norma. La presa elettrica deve soddisfare i dati seguenti:  
Presa con           220 V ... 240 V  
Linea di terra     50 Hz  
Fusibile           10 A ... 16 A  
Fuori dell'Europa: verificare se il tipo di corrente indicato dell'apparecchio coincide con i valori della propria rete elettrica. I dati dell'apparecchio sono indicati sulla targhetta porta-dati.  
→ "Conoscere l'apparecchio" a pagina 59
3. Collegare l'apparecchio ad una presa elettrica in prossimità dell'apparecchio.  
La presa deve essere liberamente accessibile anche dopo l'installazione dell'apparecchio.



## Conoscere l'apparecchio

Aprire l'ultima pagina con le figure. A seconda della dotazione sono possibili differenze fra apparecchio e figure.



### Apparecchio

→ Figura **1**

\* Non in tutti i modelli.

- 1... 4 Elementi di comando
- 5 Cassetto surgelati
- 6 Cassetto surgelati (grande)
- 7\* Calendario di congelamento
- 8 Ripiano
- 9 Targhetta identificativa

### Elementi di comando

→ Figura **2**

- 1 Pulsante **⓪**  
Accende o spegne l'apparecchio.
- 2 Display temperatura congelatore  
Indica in °C la temperatura regolata.
- 3 Indicazione **Super**  
È acceso quando il super-congelamento è inserito.
- 4 Pulsante **>** congelatore  
Regola la temperatura del congelatore.

### Caratteristiche

(non in tutti i modelli)

#### Ripiano

→ Figura **3**

La posizione del ripiano è variabile:  
■ estrarre il ripiano e rimuoverlo.

#### Contenitore

→ Figura **4**

Il cassetto può essere rimosso:

- Estrarre il cassetto fino all'arresto, sollevarlo avanti ed estrarlo.

#### Calendario di congelamento

→ Figura **1**/ 7\*

Il calendario di congelamento indica la massima durata di conservazione in mesi ad una temperatura costante di -18 °C.

it Utilizzare l'apparecchio

## Vaschetta del ghiaccio

Possono essere prodotti cubetti di ghiaccio:

1. Riempire la vaschetta del ghiaccio per 3/4 con acqua e inserirla nel congelatore.

**Avvertenza:** Staccare la vaschetta del ghiaccio eventualmente attaccata solo con un oggetto non acuminato (manico di cucchiaio).

2. Per staccare i cubetti di ghiaccio mettere brevemente la vaschetta sotto acqua corrente oppure torcerla leggermente.

## Accumulatori del freddo

In caso di interruzione dell'energia elettrica o di un guasto:

- L'accumulatore di freddo ritarda il riscaldamento dei surgelati conservati nell'interno.

**Avvertenza:** La massima durata di conservazione si raggiunge deponendo l'accumulatore di freddo sopra gli alimenti nel primo scomparto superiore.

L'accumulatore di freddo può essere utilizzato per la temporanea conservazione al fresco di alimenti, ad es. in una borsa termica.



## Utilizzare l'apparecchio

### Accensione dell'apparecchio

1. Premere il tasto ①.  
L'apparecchio inizia a raffreddare.
2. Regolare la temperatura desiderata.  
→ "Impostazione della temperatura" a pagina 61

### Istruzioni per il funzionamento

- Dopo l'accensione possono trascorrere diverse ore prima che le temperature regolate vengano raggiunte. Non introdurre alimenti prima che sia stata raggiunta la temperatura scelta.
- Il lato anteriore dell'apparecchio è in parte leggermente riscaldato, questo impedisce la formazione di condensa nella zona della guarnizione della porta.
- Se la porta del congelatore, dopo averla chiusa, oppone resistenza ad una nuova apertura, attendere un attimo finché le pressioni interne non si siano compensate.


### Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio

#### Spegnimento dell'apparecchio

- Premere il tasto ①.  
L'apparecchio non raffredda più.

## Mettere fuori servizio l'apparecchio

Quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo:


1. Premere il tasto .  
L'apparecchio non raffredda più.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
3. Pulire l'apparecchio.
4. Lasciare aperto l'apparecchio.

## Impostazione della temperatura

### Temperatura consigliata

Congelatore: -18 °C

### Congelatore

- Premere ripetutamente il pulsante  finché il display non indica la temperatura desiderata.

## Super-congelamento

### Super-congelamento automatico

Il super-congelamento automatico si attiva automaticamente quando si inseriscono alimenti caldi.

Con il super-congelamento automatico, il congelatore raffredda molto di più che durante il funzionamento normale.

Con il super-congelamento gli alimenti vengono congelati completamente in modo rapido.

**Avvertenza:** Con il super-congelamento automatico inserito, il rumore dell'apparecchio potrebbe aumentare.

Al termine del super-congelamento automatico, l'apparecchio torna automaticamente al funzionamento normale.

Per interrompere manualmente il super-congelamento:

- Premere il tasto .

### Super-congelamento manuale

Con il super-congelamento manuale il congelatore raffredda al massimo della potenza.



Inserire il super-congelamento ad es.:

- per congelare rapidamente e completamente gli alimenti
- 4 ... 6 ore prima di introdurre una quantità di generi alimentari di 2 kg o superiore
- per utilizzare la massima capacità di congelamento  
→ *"Massima capacità di congelamento" a pagina 63*

**Avvertenza:** Con il super-congelamento inserito, il rumore dell'apparecchio potrebbe aumentare.

Dopo ca. 2 ½ giorni l'apparecchio commuta a funzionamento normale.

Attivare/disattivare il super-congelamento:

- Premere il tasto .
- Quando il super-congelamento è inserito, l'indicatore  è acceso.

## Allarme

### Allarme porta

L'allarme porta (suono continuo) si attiva quando la porta dell'apparecchio resta aperta per oltre un minuto.

- Chiudere la porta o premere il tasto >.  
Il segnale acustico viene disattivato.

### Allarme temperatura

Se nel congelatore la temperatura aumenta troppo scatta l'allarme temperatura (segnale acustico intermittente).

#### Attenzione!

**Durante lo sbrinamento possono svilupparsi batteri e i prodotti surgelati possono deteriorarsi**

Non ricongelare gli alimenti parzialmente o completamente decongelati.

Ricongelare solo dopo cottura o arrosto. Non utilizzare più interamente la durata max. di conservazione.

**Avvertenza:** Senza pericolo per gli alimenti surgelati l'allarme può attivarsi nei casi seguenti:

- L'apparecchio viene messo in funzione.
- Vengono introdotte grandi quantità di alimenti freschi.
- Porta del congelatore aperta per troppo tempo.

Per disattivare il segnale acustico:

- Premere il tasto >.  
Il display indica di nuovo la temperatura regolata.

## Congelatore

Il congelatore è adatto per:

- conservare surgelati
- produrre cubetti di ghiaccio
- congelare alimenti

La temperatura può essere regolata da  $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$  ...  $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Con la conservazione nel congelatore gli alimenti deteriorabili possono essere conservati a lungo senza apprezzabili perdite di qualità, poiché le basse temperature rallentano notevolmente o addirittura arrestano il deterioramento. L'aspetto, l'aroma e tutte le preziose sostanze si conservano in massima parte integre.

La conservazione a lungo termine degli alimenti va eseguita a  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  o a temperature più basse.

Il tempo necessario per il congelamento completo di alimenti freschi dipende dai fattori seguenti:

- temperatura regolata
- genere di alimento
- riempimento del congelatore
- quantità e tipo di conservazione

### Inserimento di piccole quantità di alimenti

Inserire gli alimenti:

- nel cassetto surgelati più in alto
  - iniziando dalla parte esterna a destra
  - distribuendoli su un'ampia superficie
- Così vengono completamente congelati nel modo più rapido.

## Massima capacità di congelamento

La massima capacità di congelamento indica la quantità di alimenti, che può essere completamente congelata anche nel suo interno in 24 ore.

Sulla targhetta porta-dati sono riportati i dati della max. capacità di congelamento.

→ *"Conoscere l'apparecchio" a pagina 59*

Per sfruttare la massima capacità di congelamento, accendere il super-congelamento 24 ore prima di introdurre gli alimenti freschi.

### Condizioni per la max. capacità di congelamento

1. Circa 24 ore prima di introdurre prodotti freschi: accendere il super-congelamento.  
→ *"Super-congelamento manuale" a pagina 61*
2. Togliere i contenitori dal congelatore e accumulare gli alimenti direttamente sui ripiani e sul fondo del congelatore.
3. Riempire con gli alimenti prima il primo scomparto superiore. Qui essi vengono completamente congelati nel modo più rapido.

## Sfruttare interamente il volume utile

Per sistemare la massima quantità di surgelati:

- Rimuovere tutte le parti dell'attrezzatura interna.
- Deposare gli alimenti direttamente sui ripiani e sul fondo del congelatore.

## Acquisto di alimenti surgelati

- Prestare attenzione all'integrità delle confezioni.
- Non superare la data di scadenza minima.
- La temperatura nell'espositore-congelatore di vendita deve essere  $-18\text{ °C}$  o inferiore.
- Trasportare gli alimenti surgelati possibilmente in una borsa termica e conservarli poi al più presto nel congelatore.

## Tenere presente nella sistemazione

- Congelare grandi quantità di alimenti nello scomparto superiore. In esso si congelano in modo particolarmente rapido e delicato.
- Deposare gli alimenti sparsi sulla superficie negli scomparti o nei cassetti surgelati.
- Non mettere gli alimenti da surgelare a contatto con gli alimenti surgelati. Se necessario, spostare gli alimenti surgelati nei cassetti dei surgelati.
- Importante per la perfetta circolazione dell'aria nell'apparecchio: Spingere nell'interno i cassetti surgelati fino all'arresto.

## Congelamento di alimenti freschi

Congelare soltanto alimenti freschi e integri.

Gli alimenti che si consumano cotti, arrostiti o cotti in forno sono più adatti per il congelamento rispetto agli alimenti che si consumano crudi.

Prima del congelamento, a seconda dell'alimento, eseguire i processi di preparazione per conservare al meglio il valore nutritivo, l'aroma e il colore:

- Verdura: lavare, sminuzzare, sbollentare.
- Frutta: lavare, snocciolare ed eventualmente sbucciare, aggiungere eventualmente zucchero o soluzione di acido ascorbico.

Indicazioni a proposito sono disponibili in ricettari o riviste di cucina.

## Sono idonei per il congelamento

- Prodotti da forno
- Pesce e frutti di mare
- Carne
- Selvaggina e pollame
- Verdura, frutta ed erbe aromatiche
- Uova senza buccia
- Latticini, ad es. formaggio, burro e quark
- Alimenti pronti e residui di pietanze, ad es. minestre, piatti unici, carne cotta, pesce cotto, alimenti di patate, sformati e dolci

## Non sono idonei per il congelamento

- I tipi di ortaggi, che solitamente si consumano crudi, ad es. insalata in foglia o ravanelli
- Uova non sbucciate o uova sode
- Uva
- Mele, pere e pesche intere
- Yogurt, latte cagliato, panna acida, crème fraiche e maionese

## Confezionamento di alimenti surgelati

Il giusto tipo di imballaggio e scelta del materiale influenzano in modo determinante la conservazione della qualità del prodotto ed evitano lo sviluppo di ustione da freddo.

1. Introdurre l'alimento nella confezione.
2. Fare uscire l'aria.
3. Chiudere le confezioni a tenuta d'aria, per evitare che gli alimenti perdano il gusto o possano essiccarsi.
4. Scrivere sulla confezione il contenuto e la data di congelamento.

Imballaggio idoneo:

- Film di plastica
- Film tubolare in polietilene (PE)
- Film di alluminio
- Contenitori freezer

Chiusure adatte:

- Anelli di gomma
- Clip di plastica
- Nastri adesivi resistenti al freddo

Confezioni non adatte:

- Carta da imballaggio
- Carta pergamena
- Cellofan
- Sacchetti per rifiuti e borse della spesa usate



## Durata di conservazione dei prodotti surgelati a -18 °C

Pesce, salsiccia, pietanze pronte, prodotti da forno:	fino a 6 mesi
Carne, pollame:	fino a 8 mesi
Frutta, verdura:	fino a 12 mesi

## Scongelamento di alimenti congelati

Per conservare al meglio la qualità del prodotto, il metodo di scongelamento va adeguato all'alimento e all'uso previsto.

Metodi di scongelamento:

- nel frigorifero (particolarmente adatto per alimenti di origine animale, come pesce, carne, formaggio, quark)
- a temperatura ambiente (pane)
- microonde (alimenti per il consumo immediato o la preparazione immediata)
- forno/fornello (alimenti per il consumo immediato o la preparazione immediata)

### Attenzione!

Non ricongelare gli alimenti parzialmente o completamente decongelati. Ricongelare solo dopo aver trasformato il prodotto in alimento pronto (cotto o arrostito). Considerare una durata di conservazione inferiore del prodotto surgelato.



## Sbrinamento

### Congelatore

Per evitare che gli alimenti si scongelino, il congelatore non esegue lo sbrinamento automaticamente. Uno strato di brina nel congelatore rallenta il passaggio del freddo agli alimenti congelati e aumenta il consumo di energia elettrica.

- Rimuovere regolarmente lo strato di brina.

### Attenzione!

#### Non danneggiare i tubi del circuito di raffreddamento.

In caso di fuoriuscita, il refrigerante può provocare lesioni agli occhi o incendiarsi.

- Non raschiare lo strato di brina oppure il ghiaccio con un coltello o con un oggetto acuminato.

Procedere come segue:

1. Attivare la funzione super-congelamento ca. 4 ore prima dello sbrinamento. Gli alimenti raggiungono così temperature molto basse e possono essere conservati a temperatura ambiente più a lungo.
2. Togliere gli alimenti congelati e collocarli in un luogo fresco.
3. Spegnerne l'apparecchio.
4. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
5. Per accelerare lo sbrinamento, mettere nel congelatore una pentola con acqua bollente su un sottopentola.
6. Rimuovere l'acqua prodotta dallo scongelamento con un panno o una spugna.
7. Asciugare il congelatore.
8. Accendere l'apparecchio.
9. Introdurre gli alimenti congelati.



## Pulizia

### Attenzione!

#### **Evitare danni all'apparecchio e alle sue dotazioni.**

- Per la pulizia non utilizzare prodotti abrasivi, prodotti a base di cloro, solventi o acidi.
- Non usare spugne abrasive o spugne che graffiano. Sulle superfici metalliche può formarsi corrosione.
- Non lavare i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Questi elementi si possono deformare.

Procedere come segue:

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
3. Estrarre gli alimenti e conservarli in un luogo fresco. Se disponibili, mettere dei panetti di ghiaccio sugli alimenti.
4. Se presente: attendere che lo strato di brina si sia sciolto.
5. Pulire l'apparecchio con un panno morbido, acqua tiepida e poco detergente a pH neutro.
6. Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e asciugarla con cura.
7. Collegare di nuovo l'apparecchio, accenderlo e introdurre gli alimenti.

### **Pulire gli elementi in dotazione all'apparecchio**

Per la pulizia estrarre dall'apparecchio le parti variabili.

→ "Caratteristiche" a pagina 59



## Rumori

### **Rumori normali**

**Ronzio:** un motore è in funzione, ad es. gruppo frigorifero, ventola.

**Ribollire, fruscio o gorgoglio:** refrigerante che scorre attraverso i tubi.

**Clicchettio:** Inserimento o disinserimento del motore, di interruttori o elettrovalvole.

**Rumore più forte:** il super-congelamento automatico o manuale è attivato.

### **Evitare i rumori**

#### **Appoggio non livellato**

**dell'apparecchio:** Livellare l'apparecchio con una livella a bolla d'aria. Se necessario inserire sotto spessori.

**Contenitore, ripiani o balconcini vibrano o sono bloccati:** controllare le parti di attrezzatura estraibili ed eventualmente reinserirle.



## Guasti, Che fare se?

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti, verificare sulla base di questa tabella se si riesce ad eliminare da soli le anomalie di funzionamento.

### La temperatura si discosta notevolmente dalle impostazioni iniziali.

Spegnere l'apparecchio per 5 minuti.  
→ *"Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio" a pagina 60*  
Se la temperatura è troppo elevata, controllare di nuovo la temperatura dopo circa due ore.  
Se la temperatura è troppo bassa, controllare di nuovo la temperatura il giorno seguente.

### Tutte le spie spente.

La spina d'alimentazione non è inserita correttamente.

Collegare la spina di alimentazione.

È intervenuto il dispositivo di sicurezza.

Controllare il dispositivo elettrico di sicurezza.

Manca l'energia elettrica.

Controllare se vi è energia elettrica.

### Il display lampeggia e viene emesso un segnale acustico.

Premere il tasto >. L'allarme è disattivato.

La porta dell'apparecchio è aperta.

Chiudere la porta dell'apparecchio.

Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono ostruite.

Liberare le aperture di afflusso e deflusso dell'aria.

Sono state conservate grandi quantità di alimenti freschi.

Non superare la capacità massima di congelamento.

### L'apparecchio non raffredda, l'indicatore e l'illuminazione sono accesi.

Il programma dimostrativo è attivo.

Avviare l'autotest dell'apparecchio.  
→ *"Autotest dell'apparecchio" a pagina 68*  
Alla fine del programma l'apparecchio passa al funzionamento normale.



## Servizio di assistenza clienti

Contattate il nostro servizio assistenza clienti, nel caso in cui non è possibile risolvere eventuali anomalie di funzionamento. Troviamo sempre una soluzione idonea, anche per evitare una inutile uscita del tecnico.

L'elenco dei centri di assistenza più vicini sono indicati o fornibili dal servizio assistenza clienti.

Alla chiamata indicare la sigla del prodotto (E-Nr.) e il numero di fabbricazione (FD), che si trovano sulla targhetta porta-dati.

→ "Conoscere l'apparecchio"  
a pagina 59

**Fidatevi della competenza del costruttore.** La competenza del produttore e dei tecnici dei centri di assistenza autorizzati, garantiscono la qualità delle riparazioni, con l'impiego di parti di ricambio originali.

## Autotest dell'apparecchio

L'apparecchio dispone di un programma di autotest che indica i guasti, che il servizio assistenza clienti può riparare.

1. Spegnerne l'apparecchio ed attendere 5 minuti.
2. Accendere l'apparecchio.
3. Entro 10 secondi dall'accensione tenere premuto il tasto > per 3 - 5 secondi, finché sul display di temperatura del congelatore non è indicato  $-24^{\circ}\text{C}$  e viene emesso un segnale acustico.

L'autotest si avvia quando le indicazioni di temperatura si accendono entrambe. Durante l'autotest viene emesso un lungo segnale acustico.

- Se alla fine dell'autotest vengono emessi 2 segnali acustici e viene di nuovo visualizzata la temperatura impostata: l'apparecchio funziona regolarmente.
- Se vengono emessi 5 segnali acustici e l'indicazione **Super** lampeggia per 10 secondi: informare il servizio assistenza clienti.

Alla fine del programma l'apparecchio passa al funzionamento normale.

**Avvertenza:** Se il congelatore era caldo prima dell'autotest, scatta l'allarme temperatura (segnale acustico intermittente).

## Ordine di riparazione e consulenza in caso di guasti

I dati di contatto di tutti i paesi sono reperibili nell'elenco dei centri di assistenza clienti allegato.

I	800-522822	Linea verde
CH	0848 840 040	

## Garanzia

Per avere maggiori dettagli sulla durata della garanzia e sulle condizioni di garanzia nel proprio paese rivolgersi al proprio servizio assistenza clienti, al proprio rivenditore specializzato o consultare il nostro sito Internet.

# nl Inhoud

 <b>Veiligheidsvoorschriften</b> . . . . .	<b>70</b>	 <b>Apparaat bedienen</b> . . . . .	<b>77</b>
Over deze gebruiksaanwijzing . . . . .	70	Apparaat inschakelen . . . . .	77
Kans op explosie . . . . .	70	Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen . . . . .	78
Risico van een elektrische schok . . . . .	70	Temperatuur instellen . . . . .	78
Verbrandingsgevaar door kou . . . . .	70	Supervriezen . . . . .	78
Risico op letsel . . . . .	71	 <b>Alarm</b> . . . . .	<b>79</b>
Gevaren door of van het koelmiddel . . . . .	71	Deuralarm . . . . .	79
Vermijden van risico's voor kinderen en kwetsbare personen . . . . .	71	Temperatuuralarm . . . . .	79
Materiële schade . . . . .	72	 <b>Vriesvak</b> . . . . .	<b>79</b>
Gewicht . . . . .	72	Kleinere hoeveelheden levensmiddelen inruimen . . . . .	80
 <b>Correct gebruik van het apparaat</b> . . . . .	<b>72</b>	Maximale invriescapaciteit . . . . .	80
 <b>Milieubescherming</b> . . . . .	<b>72</b>	Vriesvermogen volledig benutten . . . . .	80
Verpakking . . . . .	72	Inkopen van diepvriesproducten . . . . .	80
Oude apparaten . . . . .	73	Attentie bij het inruimen . . . . .	80
 <b>Installeren en aansluiten</b> . . . . .	<b>73</b>	Verse levensmiddelen invriezen . . . . .	81
Inhoud van de verpakking . . . . .	73	Ontdooien van diepvrieswaren . . . . .	82
Technische gegevens . . . . .	73	 <b>Ontdooien</b> . . . . .	<b>82</b>
Apparaat installeren . . . . .	74	Vriesvak . . . . .	82
Nisdiepte . . . . .	74	 <b>Schoonmaken</b> . . . . .	<b>83</b>
Side-by-side- opstelling . . . . .	74	Schoonmaken van het interieur . . . . .	83
Over and under Opstelling . . . . .	74	 <b>Geluiden</b> . . . . .	<b>83</b>
Energie besparen . . . . .	75	Normale geluiden . . . . .	83
Voor het eerste gebruik . . . . .	76	Voorkomen van geluiden . . . . .	83
Elektrische aansluiting . . . . .	76	 <b>Storingen, wat te doen?</b> . . . . .	<b>84</b>
 <b>Het apparaat leren kennen</b> . . . . .	<b>76</b>	 <b>Servicedienst</b> . . . . .	<b>85</b>
Apparaat . . . . .	76	Zelftest apparaat . . . . .	85
Bedieningselementen . . . . .	77	Verzoek om reparatie en advies bij storingen . . . . .	85
Uitrusting . . . . .	77	Garantie . . . . .	85



## Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsbepalingen voor elektrische apparatuur en het is radio-ontstoord.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

### Over deze gebruiksaanwijzing

- Lees de gebruiksaanwijzing en de montagehandleiding en neem deze in acht. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.
- De fabrikant is niet aansprakelijk wanneer u de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing en de montagehandleiding negeert.
- Bewaar alle documenten voor later gebruik en voor eventuele volgende eigenaars.

### Kans op explosie

- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten of elektrische ijsbereiders).
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan.

- Drinken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.

### Risico van een elektrische schok

Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de gebruiker van het apparaat.

- Bij een beschadigd aansluit snoer: Apparaat direct losmaken van het stroomnet.
- Het apparaat uitsluitend laten repareren door de fabrikant, de klantenservice of een andere gekwalificeerde persoon.
- Alleen originele onderdelen van de fabrikant gebruiken. De fabrikant garandeert dat deze onderdelen voldoen aan de veiligheidseisen.
- Een verlengsnoer voor de aansluitkabel mag uitsluitend via de klantenservice worden aangeschaft.

### Verbrandingsgevaar door kou

- Diepvrieswaren nadat u ze uit het vriesvak hebt gehaald, nooit onmiddellijk in de mond nemen.
- Voorkom dat de huid langdurig in contact komt met diepvrieswaren, ijs en de buizen in het vriesvak.

## Risico op letsel

Flessen of blikjes met koolzuurhoudende drank kunnen barsten.

Geen flessen of blikjes met koolzuurhoudende drank in het vriesvak bewaren.

## Gevaren door of van het koelmiddel

De leidingen van het koelcircuit bevatten een kleine hoeveelheid van het milieuvriendelijke, maar brandbare koelmiddel R600a. Dit is niet schadelijk voor de ozonlaag en verhoogt het broeikaseffect niet. Vrijkomend koelmiddel kan echter oogletsel veroorzaken of vlam vatten.

- Leidingen niet beschadigen.

Bij beschadiging van de leidingen:

- Vuur en ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden.
- De ruimte ventileren.
- Het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Contact opnemen met de servicedienst.

## Vermijden van risico's voor kinderen en kwetsbare personen

Er bestaat gevaar voor:

- kinderen;
- personen met lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke beperkingen;
- personen die onvoldoende kennis hebben over de veilige bediening van het apparaat.

Maatregelen:

- Zorg dat kinderen en kwetsbare personen begrijpen wat de gevaren zijn.
- Een voor de veiligheid verantwoordelijke persoon moet toezicht houden op kinderen en kwetsbare personen bij het apparaat of hen instrueren.
- Alleen kinderen vanaf 8 jaar het apparaat laten gebruiken.
- Bij reiniging en onderhoud toezicht houden op kinderen.
- Laat kinderen nooit met het apparaat spelen.

nl Bestemming van het apparaat

## Kans op stikken

- Bij een apparaat met deurslot: Sleutel buiten bereik van kinderen opbergen.
- Verpakkingsmateriaal en onderdelen van het apparaat zijn geen speelgoed voor kinderen.

## Materiële schade

Om materiële schade te voorkomen:

- Niet op de sokkel, uitschuifdelen of deuren staan of leunen.
- Kunststof onderdelen en deurafdichtingen olie- en vetvrij houden.
- Aan de stekker trekken – niet aan de aansluitkabel.

## Gewicht

Houd er bij plaatsing en transport van het apparaat rekening mee dat het apparaat erg zwaar kan zijn.

→ *"De juiste opstelplaats"*  
op pagina 74



---

## Correct gebruik van het apparaat

Gebruik dit apparaat

- uitsluitend voor het invriezen van levensmiddelen en voor ijsbereiding.
- uitsluitend voor privégebruik en huishoudelijk gebruik.
- uitsluitend volgens deze gebruiksaanwijzing.

Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.000 meter boven zeeniveau.



---

## Milieubescherming

### Verpakking

Alle materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen hergebruikt worden.

- Zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.
- Informatie over het afvoeren van afval en het oude apparaat kunt u opvragen bij uw speciaalzaak of bij de gemeente.



## Oude apparaten

Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.

### **Waarschuwing**

#### **Kinderen kunnen zichzelf in het apparaat opsluiten en stikken!**

- Legplateaus en lades niet uit het apparaat nemen, om te voorkomen dat kinderen in het apparaat kruipen.
- Kinderen uit de buurt van een afgedankt apparaat houden.

### **Attentie!**

#### **Er kan koelmiddel en schadelijk gas vrijkomen.**

Buizen van de koelmiddelkringloop en isolatie niet beschadigen.

1. Stekker uit het stopcontact halen.
2. Aansluitsnoer doorknippen.
3. Apparaat op deskundige wijze laten afvoeren.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte

elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.



## Installeren en aansluiten

### Inhoud van de verpakking

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op eventuele transportschade.

Voor klachten kunt u terecht bij de winkel waar u het apparaat hebt aangeschaft of bij onze servicedienst. → "Servicedienst" op pagina 85

De levering bestaat uit de volgende onderdelen:

- Inbouwapparaat
- Uitrusting (modelafhankelijk)
- Montagemateriaal
- Gebruiksaanwijzing
- Installatievoorschrift
- Klantenserviceboekje
- Garantiebijlage
- Informatie over energieverbruik en geluiden

### Technische gegevens

Koelmiddel, netto inhoud van het apparaat en andere technische gegevens vindt u op het typeplaatje. → "Het apparaat leren kennen" op pagina 76

## Apparaat installeren

### De juiste opstelplaats

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een onvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet het vertrek minstens 1 m<sup>3</sup> groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

→ "Het apparaat leren kennen"  
op pagina 76

Het gewicht van het apparaat kan afhankelijk van het model tot 40 kg bedragen.

### Toegestane omgevingstemperatuur

De toegestane binnentemperatuur is afhankelijk van de klimaatklasse van het apparaat.

Informatie over de klimaatklasse vindt u op het typeplaatje.

→ "Het apparaat leren kennen"  
op pagina 76

Klimaatklasse	Toegestane omgevings-temperatuur
SN	+10 °C ... 32 °C
N	+16 °C ... 32 °C
ST	+16 °C ... 38 °C
T	+16 °C ... 43 °C

Het apparaat is volledig functioneel binnen de toegestane binnentemperatuur.

Wanneer een apparaat uit klimaatklasse SN wordt gebruikt bij een lagere binnentemperatuur, kunnen beschadigingen aan het apparaat worden uitgesloten tot een binnentemperatuur van +5 °C.

### Nisdiepte

Voor het apparaat wordt een nisdiepte van 56 cm aanbevolen. Bij een kleinere nisdiepte – minstens 55 cm – wordt het energieverbruik iets hoger.

### Side-by-side- opstelling

De apparaten mogen slechts met een minimale tussenafstand van 15 cm naast elkaar worden opgesteld.

### Over and under Opstelling

Boven uw apparaat kunt u nog een koelapparaat opstellen.

## Energie besparen

Wanneer u de volgende aanwijzingen opvolgt, verbruikt uw apparaat minder stroom.

**Aanwijzing:** De plaatsing van de uitrustingsonderdelen heeft geen invloed op het energieverbruik van het apparaat.

### Apparaat installeren

Apparaat niet blootstellen aan direct zonlicht.

Bij een lage omgevingstemperatuur hoeft het apparaat minder vaak te koelen en verbruikt daardoor minder stroom.

Het apparaat zo ver mogelijk van radiatoren, fornuis en andere warmtebronnen plaatsen:

Naast elektrische of gasfornuizen: 3 cm.

Naast een cv-installatie: 30 cm.

**Aanwijzing:** Als dat niet mogelijk is een isolatieplaat aanbrengen tussen het apparaat en de warmtebron.

Een opstelplaats met een binnentemperatuur van ca. 20 °C kiezen.

Een nisdiepte van 56 cm aanhouden.

De lucht bij de achterwand van het apparaat wordt niet zo warm. Het apparaat verbruikt minder stroom wanneer de warme lucht kan wegtrekken.

#### **Attentie!**

#### **Gevaar voor verbranding!**

Sommige onderdelen van het apparaat worden tijdens het gebruik heet. Aanraking van deze onderdelen kan brandwonden veroorzaken.

Ventilatieopeningen niet afdekken of versperren.

De ruimte dagelijks luchten.

### Gebruik van het apparaat

Deur van het apparaat slechts kort openen.

De lucht in het apparaat wordt niet veel warmer. Het apparaat hoeft minder vaak te koelen en verbruikt daardoor minder stroom.

Gekochte levensmiddelen in een koeltas transporteren en snel in het apparaat leggen.

Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen, daarna in het apparaat plaatsen.

Diepvrieswaren ter ontdooiing in het koelvak leggen, om de kou van de diepvrieswaren te benutten.

Altijd wat ruimte openlaten tussen de levensmiddelen en de achterwand.

De lucht kan circuleren en de luchtvochtigheid blijft constant. Het apparaat hoeft minder vaak te koelen en verbruikt daardoor minder stroom.

Levensmiddelen luchtdicht verpakken.

Achterkant van het apparaat eenmaal per jaar schoon zuigen.

De lucht bij de achterwand van het apparaat wordt niet zo warm. Het apparaat verbruikt minder stroom wanneer de warme lucht kan wegtrekken.

Ventilatieopeningen niet afdekken of versperren.

nl Het apparaat leren kennen

## Voor het eerste gebruik

1. Infomateriaal eruit nemen en zowel plakband als beschermfolie verwijderen.
2. Apparaat schoonmaken.  
→ "Schoonmaken" op pagina 83

## Elektrische aansluiting

### Attentie!

Het apparaat niet aansluiten op een elektronische elektronische energiebesparende stekker.

**Aanwijzing:** U kunt het apparaat aansluiten op netvoedingsinverteren en sinusinverteren.

Netvoedingsinverteren worden gebruikt bij fotonvoltaïsche installaties met rechtstreekse aansluiting op het openbare elektriciteitsnet. Bij losstaande systemen dient u sinusinverteren gebruiken. Losstaande systemen, bijv. op schepen of in berghutten, hebben geen rechtstreekse aansluiting op het openbare elektriciteitsnet.

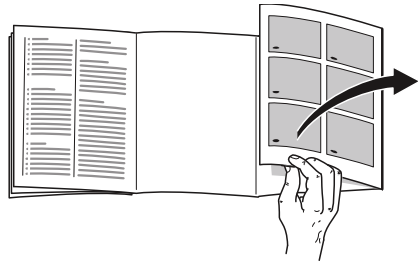
1. Na plaatsing van het apparaat minstens 1 uur wachten met aansluiten, om beschadiging van de compressor te voorkomen.
2. Het apparaat aansluiten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact. Het stopcontact moet voldoen aan de volgende voorwaarden:  
Stopcontact met 220 V ... 240 V  
Aardleiding 50 Hz  
Zekering 10A ... 16 A  
Buiten Europa: controleren of de vermelde stroomsoort van het apparaat overeenkomt met de waarden van uw elektriciteitsnet. De gegevens van het apparaat staan op het typeplaatje.  
→ "Het apparaat leren kennen" op pagina 76

3. Het apparaat aansluiten op een stopcontact in de buurt van het apparaat.  
Het stopcontact moet vrij toegankelijk zijn na de plaatsing van het apparaat.



## Het apparaat leren kennen

Klap het laatste blad met afbeeldingen open. Afhankelijk van de uitrusting kunnen er verschillen zijn tussen uw apparaat en de afbeeldingen.



## Apparaat

→ Afb. **1**

\* Niet bij alle modellen.

<input type="checkbox"/> 1	...	<input type="checkbox"/> 4	Bedieningselementen
<input type="checkbox"/> 5			Diepvrieslade
<input type="checkbox"/> 6			Diepvrieslade (groot)
<input type="checkbox"/> 7	*		Diepvrieskalender
<input type="checkbox"/> 8			Legplateau
<input type="checkbox"/> 9			Typeplaatje

## Bedieningselementen

→ Afb. **2**

- 1 Toets ①  
Schakelt het apparaat in of uit.
- 2 Indicatie temperatuur diepvriesvak  
Toont de ingestelde temperatuur in °C.
- 3 Indicatie **Super**  
Brandt als het supervriessysteem is ingeschakeld.
- 4 Toets > vriesvak  
Stelt de temperatuur van het vriesvak in.

## Uitrusting

(niet bij alle modellen)

### Legplateau

→ Afb. **3**

U kunt het legplateau variëren:

- Legplateau eruit trekken en verwijderen.

### Reservoir

→ Afb. **4**

U kunt de lade verwijderen:

- Reservoir tot aan de aanslag uittrekken, vooraan optillen en verwijderen.

### Diepvrieskalender

→ Afb. **1**/7\*

De vrieskalender geeft de maximale bewaartijd in maanden aan bij een constante temperatuur van -18 °C.

## Ijsbakje

U kunt ijsblokjes maken:

1. Het ijsbakje voor 3/4 met water vullen en in het vriesvak zetten zetten.  
**Aanwijzing:** Het vastgevroren ijsbakje alleen met een bot voorwerp losmaken (bijv. steel van een lepel).
2. Om de ijsblokjes los te maken: het ijsbakje iets verbuigen of kort onder stromend water houden.

## Koude-accu

Bij stroomuitval of een storing:

- Het koelelement zorgt ervoor dat de opgeslagen diepvrieswaren langzamer opwarmen.

**Aanwijzing:** De bewaartijd is het langst wanneer u het koelelement in het bovenste vak op de levensmiddelen legt.

U kunt het koelelement uit het vriesvak nemen om er tijdelijk levensmiddelen te koelen, bijv. in een koeltas.



## Apparaat bedienen

### Apparaat inschakelen

1. Toets ① indrukken.  
Het apparaat begint te koelen.
2. De gewenste temperatuur instellen.  
→ "Temperatuur instellen"  
op pagina 78

## nl Apparaat bedienen

### Opmerkingen bij/voor het gebruik

- Na het inschakelen kan het een aantal uren duren voordat de ingestelde temperaturen zijn bereikt. Geen levensmiddelen inruimen voordat de ingestelde temperatuur is bereikt.
- De voorzijde van het apparaat achter de deur wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condenswater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.
- Wanneer de deur van de diepvriesruimte na het sluiten niet direct weer geopend kan worden, dient u even te wachten tot de onderdruk is verdwenen.

### Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

#### Apparaat uitschakelen

- Toets ① indrukken.  
Het apparaat koelt niet meer.

#### Apparaat buiten werking stellen

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt:

1. Toets ① indrukken.  
Het apparaat koelt niet meer.
2. De stekker uit het stopcontact trekken of de zekering uitschakelen.
3. Apparaat schoonmaken.
4. Apparaat open laten.

### Temperatuur instellen

#### Aanbevolen temperatuur

Vriesvak: -18 °C

#### Vriesvak

- Toets > meermaals indrukken tot de gewenste temperatuur verschijnt op de display.

### Supervriezen

#### Automatisch supervriezen

Het automatische supervriezen schakelt bij het inruimen van warme levensmiddelen automatisch in.

Bij het automatische supervriezen koelt het vriesvak op een aanzienlijk lagere temperatuur dan bij de normale werking.

Door het supervriezen worden levensmiddelen snel tot in de kern diepgevroren.

**Aanwijzing:** Als het automatische supervriezen ingeschakeld is, kunnen de bedrijfsgeluiden toenemen.

Na afloop van het automatische supervriezen schakelt het apparaat over op de normale werking.

Automatisch supervriezen handmatig annuleren:

- Toets > indrukken.

#### Handmatig supervriezen

Bij het handmatig supervriezen koelt het vriesvak op een zo laag mogelijke temperatuur.

Het supervriezen inschakelen bijv.:

- om levensmiddelen snel tot in de kern in te vriezen
- 4 ... 6 uur vóór opslag van een levensmiddelhoeveelheid vanaf 2 kg
- om het max. vriesvermogen te benutten  
→ "Maximale invriescapaciteit"  
op pagina 80

**Aanwijzing:** Als het supervriezen ingeschakeld is, kunnen de bedrijfsgeluiden toenemen.

Na ca. 2 ½ dag schakelt het apparaat over op het normale werking.

Supervriezen in-/uitschakelen:

- Toets > indrukken.  
Als het supervriezen ingeschakeld is, brandt de indicatie 3.

---

## Alarm

### Deuralarm

Het deuralarm (aanhoudend geluidssignaal) wordt ingeschakeld wanneer de deur van het apparaat langer dan een minuut openstaat.

- Deur sluiten of toets > indrukken.  
Het alarmsignaal wordt uitgeschakeld.

### Temperatuuralarm

Wanneer het te warm wordt in het vriesvak, wordt het temperatuuralarm (intervaltoon) geactiveerd.

#### Attentie!

**Bij het ontdooien kan er bacterievorming ontstaan en kunnen de diepvrieswaren bederven**

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Het voedsel pas na het koken of braden opnieuw invriezen. De maximale bewaartijd niet meer ten volle benutten.

**Aanwijzing:** In de volgende gevallen kan een alarmsignaal klinken zonder dat er gevaar voor de diepvrieswaren bestaat:

- Het apparaat wordt in gebruik genomen.
- Er worden grote hoeveelheden verse levensmiddelen ingeruimd.
- De deur van het vriesvak staat te lang open.

Waarschuwingssignaal uitschakelen:

- Toets > indrukken.  
De indicatie geeft weer de ingestelde temperatuur aan.

---

## Vriesvak

Het vriesvak is geschikt voor:

- bewaren van diepvriesproducten;
- maken van ijsblokjes;
- om levensmiddelen in te vriezen.

De temperatuur is instelbaar van -16 °C ... -24 °C.

Door diepvriesopslag kunt u bederfelijke levensmiddelen vrijwel zonder kwaliteitsafname langdurig bewaren, omdat de lage temperatuur het bederf sterk vertraagt of stopzet. Het uiterlijk, het aroma en alle belangrijke inhoudsstoffen blijven grotendeels behouden.

Langdurig bewaren van levensmiddelen moet op een temperatuur van -18 °C of lager gebeuren.

De tijd die nodig is om verse levensmiddelen volledig diep te vriezen is afhankelijk van de volgende factoren:

- ingestelde temperatuur
- soort levensmiddel
- vulling van het vriesvak
- bewaarde hoeveelheid en soort levensmiddelen

## Kleinere hoeveelheden levensmiddelen inruimen

Levensmiddelen inruimen:

- in de bovenste diepvrieslade
- rechtsbuiten beginnend
- over een breed vlak

Zo worden deze het snelst diepgevroren.

## Maximale invriescapaciteit

Het maximum vriesvermogen geeft de hoeveelheid levensmiddelen aan die in 24 uur tot in de kern kunnen worden ingevroren.

Gegevens over de maximale invriescapaciteit vindt u op het typeplaatje.

→ *"Het apparaat leren kennen"*  
op pagina 76

Om het maximale vriesvermogen te benutten, het supervriezen inschakelen 24 uur voordat de verse levensmiddelen worden ingeruimd.

## Voorwaarden voor max. invriesvermogen

1. Circa 24 uur voordat u verse waar inruimt: supervriezen inschakelen.  
→ *"Handmatig supervriezen"*  
op pagina 78
2. Houders uit het vriesvak nemen en de levensmiddelen rechtstreeks op de legplateaus en de vriesvakbodem stapelen.
3. Eerst het bovenste vak vullen met levensmiddelen. Daar worden ze het snelst diepgevroren.

## Vriesvermogen volledig benutten

Om de maximale hoeveelheid diepvrieswaren onder te brengen:

- Alle uitrustingsdelen verwijderen.
- Levensmiddelen rechtstreeks op de legplateaus en de bodem van het vriesvak leggen.

## Inkopen van diepvriesproducten

- Op onbeschadigde verpakking letten.
- Houdbaarheidsdatum niet overschrijden.
- De temperatuur in de supermarktvriezer moet  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  of kouder zijn.
- De diepvriesproducten liefst in een koeltas transporteren en snel in het vriesvak leggen.

## Attentie bij het inruimen

- Grote hoeveelheden levensmiddelen invriezen in het bovenste vak. Daar worden ze bijzonder snel en behoedzaam ingevroren.
- Levensmiddelen uitgespreid in de vakken of diepvrieslades leggen.
- In te vriezen levensmiddelen niet in aanraking brengen met ingevroren levensmiddelen. Tot in de kern bevroren levensmiddelen eventueel in de diepvrieslades omstapelen.
- Belangrijk voor een goede luchtcirculatie in het apparaat: Diepvrieslade tot aan de aanslag inschuiven.



## Verse levensmiddelen invriezen

Uitsluitend verse en onberispelijke levensmiddelen invriezen.

Levensmiddelen die gekookt, gebraden of gebakken worden geconsumeerd, zijn geschikter voor invriezen dan levensmiddelen die rauw worden gegeten.

Om voedingswaarde, aroma en kleur zo goed mogelijk te behouden, dienen de levensmiddelen voorbereid te worden:

- Groente: wassen, kleiner maken, blancheren.
- Fruit: wassen, ontpitten en eventueel schillen, eventueel suiker of ascorbinezuuroplossing toevoegen.

Aanwijzingen daarover vindt u in de desbetreffende literatuur.

### Geschikt voor invriezen

- brood en banket;
- vis en zeevruchten;
- vlees;
- wild en gevogelte;
- groente, fruit en kruiden;
- eieren zonder schaal;
- melkproducten, bijv. kaas, boter en kwark;
- bereide gerechten en kliekjes, zoals soep, stoofschotels, gaar vlees en gare vis, aardappelgerechten, ovenschotels en zoete toetjes.

### Niet geschikt om in te vriezen

- groentesoorten die meestal rauw worden gegeten, zoals kropsla en radijsjes;
- ongepelde of hardgekookte eieren;
- wijndruiven/druiven;
- hele appels, peren en perziken;
- yoghurt, dikke zure melk, zure room, crème fraîche en mayonaise.

### Diepvrieswaren verpakken

De juiste verpakking en materiaalkeuze bepalen in belangrijke mate het behoud van de productkwaliteit en het voorkomen van vriesbrand.

1. Levensmiddelen in de verpakking leggen.
2. Lucht eruit drukken.
3. Verpakking luchtdicht afsluiten om te voorkomen dat de levensmiddelen hun smaak verliezen of uitdrogen.
4. Vermeld op de pakjes inhoud en invriesdatum.

Als verpakking geschikt:

- kunststoffolie;
- wrapfolie van polyethyleen (PE);
- aluminiumfolie;
- diepvriesdozen.

Geschikte afsluitingen:

- rubber ringen;
- kunststofclips;
- koudebestendig plakband.

Ongeschikte verpakking:

- (in)pakpapier;
- perkamentpapier;
- cellofaan;
- vuilniszakken en plastic zakken.

## Houdbaarheid van de diepvrieswaren bij -18 °C

Vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en banket:	tot 6 maanden
Vlees, gevogelte:	tot 8 maanden
Groente, fruit:	tot 12 maanden

## Ontdooien van diepvrieswaren

De ontdooinmethode dient te worden aangepast aan het levensmiddel en het gebruiksdoel, om de productkwaliteit zo goed mogelijk te behouden.

Ontdooinmethoden:

- in het koelvak (vooral geschikt voor dierlijke levensmiddelen zoals vis, vlees, kaas, kwark)
- op kamertemperatuur (brood)
- magnetron (levensmiddelen voor directe consumptie of directe toebereiding)
- oven/fornuis (levensmiddelen voor directe consumptie of directe toebereiding)

### Attentie!

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas nadat het is verwerkt tot een panklaar gerecht (gekookt of gebraden), kunt u het opnieuw invriezen.

De maximale opslagtijd van het diepvrieswaren niet meer volledig benutten.



## Ontdooien

### Vriesvak

Omdat de diepvrieswaren niet mogen ontdooien, wordt het vriesvak niet automatisch ontdooid. Een laag rijp of ijs in het vriesvak vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren en verhoogt het energieverbruik.

- De laag rijp of ijs regelmatig verwijderen.

### Attentie!

#### Schade aan de leidingen van het koelcircuit voorkomen.

Vrijkomend koelmiddel kan oogletsel veroorzaken of vlam vatten.

- Een laag rijp of ijs niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen.

Ga als volgt te werk:

1. Ca. 4 uur voor het ontdooien het supervriezen inschakelen. De levensmiddelen worden daardoor tot zeer lage temperaturen afgekoeld, zodat u deze langer op kamertemperatuur kunt bewaren.
2. Diepvrieswaren verwijderen en tussentijds op een koele plaats bewaren.
3. Apparaat uitschakelen.
4. De stekker uit het stopcontact trekken of de zekering uitschakelen.
5. Om het ontdooiproces te versnellen: een pan met heet water op een onderzetter in het vriesvak zetten.
6. Met een doek of spons het smeltwater opnemen.
7. Vriesvak droog wrijven.
8. Apparaat inschakelen.
9. Diepvrieswaren in het diepvriesvak leggen.



## Schoonmaken

### Attentie!

#### Beschadiging van het apparaat en de uitrustingsonderdelen vermijden.

- Gebruik geen schoonmaak of oplosmiddelen die zand, chloride of zuren bevatten.
- Geen schurende of krassende sponsjes gebruiken.  
Op de metalen oppervlakken kan corrosie ontstaan.
- De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat gereinigd worden.  
Ze kunnen vervormen.

Ga als volgt te werk:

1. Apparaat uitschakelen.
2. De stekker uit het stopcontact trekken of de zekering uitschakelen.
3. Levensmiddelen eruit halen en op een koele plaats bewaren.  
De koude-accu (indien aanwezig) op de levensmiddelen leggen.
4. Indien aanwezig: Wachten tot de rijplaag is ontdooid.
5. Het apparaat schoonmaken met een zachte doek en lauw water met een scheutje pH-neutraal afwasmiddel.
6. Deurafdichting afvegen met schoon water en goed afdrogen.
7. Apparaat weer aansluiten, inschakelen en levensmiddelen inruimen.

## Schoonmaken van het interieur

De variabele onderdelen uit het apparaat nemen.

→ "Uitrusting" op pagina 77



## Geluiden

### Normale geluiden

**Brommen:** Er loopt een motor, bijv. koelaggregaat, ventilator.

**Borrelen, zoemen of gorgelen:** Koelmiddel stroomt door de buizen.

**Klikgeluiden:** Motor, schakelaar of magneetventielen schakelen in/uit.

**Luiders:** automatisch of handmatig supervriezen is ingeschakeld.

### Voorkomen van geluiden

**Het apparaat staat niet waterpas:** Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Indien nodig er iets onderleggen.

**Lades, legplateaus of flessenrekken wiebelen of klemmen:** Uitneembare uitrustingsonderdelen controleren en eventueel opnieuw aanbrengen.

## Storingen, wat te doen?

Controleer aan de hand van deze tabel of u de storing zelf kunt verhelpen, voordat u de klantenservice belt.

### De temperatuur wijkt erg af van de instelling.

Apparaat 5 minuten uitschakelen.  
→ "Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen" op pagina 78  
Wanneer de temperatuur te hoog is, de temperatuur na een paar uur opnieuw controleren.  
Wanneer de temperatuur te laag is, de temperatuur de volgende dag opnieuw controleren.

### Geen enkele indicatie brandt.

De stekker zit niet goed in het stopcontact.	Stekker in het stopcontact steken.
De zekering is geactiveerd.	Zekeringen controleren.
De stroom is uitgevallen.	Controleren of er stroom is.

### De indicatie knippert en het alarmsignaal klinkt.

	Toets > indrukken. Het alarm is uitgeschakeld.
De deur van het apparaat is open.	Apparaatdeur sluiten.
De be- en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.	De beluchtings- en ontluuchtingsopeningen vrijmaken.
Er zijn grote hoeveelheden verse levensmiddelen opgeslagen.	Maximaal invriesvermogen niet overschrijden.

### Het apparaat koelt niet, de indicatie en verlichting branden.

Presentatielicht ingeschakeld.	Zelftest starten. → "Zelftest apparaat" op pagina 85 Na afloop van het programma schakelt het apparaat weer over op het normale gebruik.
--------------------------------	--



## Servicedienst

Als het u niet lukt om de storing zelf te verhelpen, kunt u contact opnemen met onze klantenservice. Wij vinden altijd een passende oplossing, ook om een onnodig bezoek van de monteur te voorkomen.

De contactgegevens van de dichtstbijzijnde Servicedienst vindt u hier of in de lijst met Servicedienstadressen.

Vermeld bij het telefoongesprek a.u.b. het fabrikaatnummer (E-Nr.) en het productnummer (FD), die u op het typeplaatje vindt.

→ "Het apparaat leren kennen" op pagina 76

**Vertrouw op de competentie van de fabrikant.** U bent er dan van verzekerd dat de reparatie door ervaren technici wordt uitgevoerd die gebruik maken van de originele reserveonderdelen voor uw apparaat.

### Zelftest apparaat

Uw apparaat beschikt over een zelftestprogramma dat fouten aangeeft, die uw klantenservice kan verhelpen.

1. Apparaat uitschakelen en 5 minuten wachten.
2. Apparaat inschakelen.
3. Binnen de eerste 10 seconden na het inschakelen de toets > gedurende 3 ... 5 seconden indrukken en ingedrukt houden totdat de indicatie Temperatuur vriesvak -24 °C aangeeft en er een geluidssignaal klinkt.  
De zelftest start wanneer de temperatuurindicaties na elkaar gaan branden. Terwijl de zelftest wordt uitgevoerd, klinkt ondertussen een lang geluidssignaal.

- Als na afloop van de zelftest 2 geluidssignalen klinken en de ingestelde temperatuur weer wordt weergegeven: uw apparaat is in orde.
- Als er 5 geluidssignalen klinken en de indicatie **Super** 10 seconden knippert: contact opnemen met de servicedienst.

Na afloop van het programma schakelt het apparaat weer over op het normale gebruik.

**Aanwijzing:** Als het vriesvak voorafgaand aan de zelftest warm was, wordt het temperatuuralarm (intervaltoon) geactiveerd.

### Verzoek om reparatie en advies bij storingen

De contactgegevens in alle landen vindt u in de bijgesloten lijst met Servicedienstadressen.

NL 088 424 4040

B 070 222 143

### Garantie

Meer informatie over de garantieperiode en de garantievooraanwaarden in uw land zijn verkrijgbaar bij uw klantenservice, uw speciaalzaak en op onze website.







---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

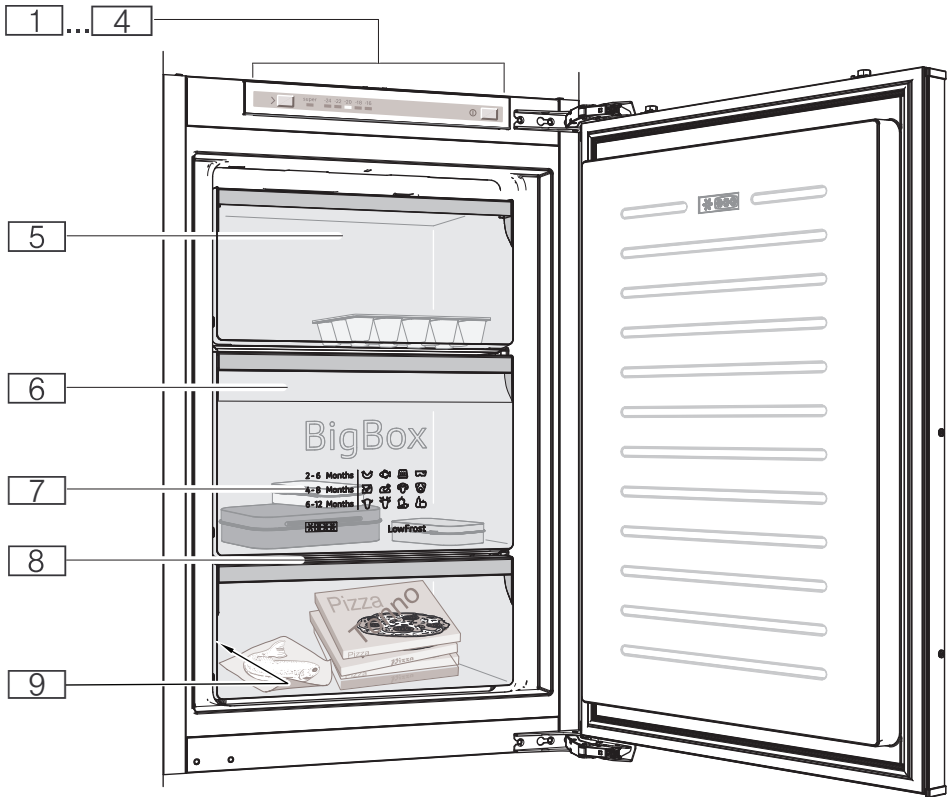
---



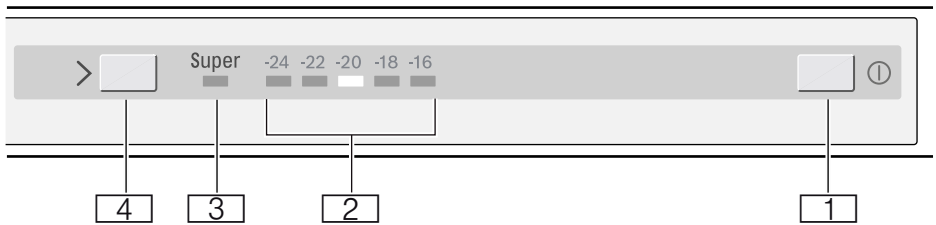


Lined writing area consisting of multiple horizontal lines spaced evenly down the page.

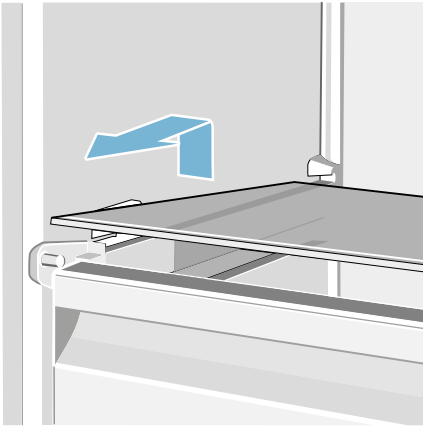




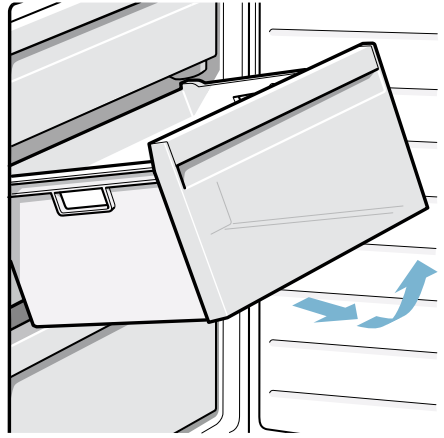
**1**



**2**



3



4



Constructa-Neff Vertriebs-GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY



[www.neff-international.com](http://www.neff-international.com)



**8001023860** (9610)  
de, en, fr, it, nl